

審査事務規程の一部改正について（第 26 次改正）

1. 改正概要

◆ 道路運送車両の保安基準の細目を定める告示（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）等の一部改正に伴い、「審査事務規程」（平成 28 年 4 月 1 日 規程第 2 号）について一部改正を行います。

1. 別添 1（試験規程（TRIAS））の新規追加及び一部改正を行います。

【新規追加する試験項目（2 項目）】

- ①TRIAS 31-J049GTR019-01 燃料蒸発ガス試験（世界統一技術規則第 19 号）
- ②TRIAS 43(9)-R151-01 側方衝突警報装置試験（協定規則第 151 号）

【一部改正する試験項目（8 項目）】

- ③TRIAS 02-001-01 諸元測定試験
- ④TRIAS 10-R121-02 操作装置及び表示装置試験（協定規則第 121 号）
- ⑤TRIAS 11(2)-J008R062-01 二輪自動車等の施錠装置試験
- ⑥TRIAS 17-R110(2)-02 圧縮天然ガス及び液化天然ガスを燃料とする自動車の燃料装置試験（協定規則第 110 号（車両））
- ⑦TRIAS 18(2)-R058(1)-02 突入防止装置試験（協定規則第 58 号（単品））
- ⑧TRIAS 18(2)-R058(2)-03 突入防止装置試験（協定規則第 58 号（車両））
- ⑨TRIAS 30-R041-02 二輪自動車の騒音試験（協定規則第 41 号）
- ⑩TRIAS 30-R051-01 四輪自動車の車外騒音試験（協定規則第 51 号）

2. 別表 2（2-4 関係）に外国の試験機関を追加します。

（試験項目）電気自動車、電気式ハイブリッド自動車及び燃料電池自動車の衝突後の高電圧からの乗員保護試験

（試験機関）UTAC（仏）

3. その他、誤記訂正や引用条項の条ずれの改正漏れの修正といった所要の改正を行います。

2. 関連する法令等

【省令】

・道路運送車両の保安基準等の一部を改正する省令（令和元年 10 月 15 日国土交通省令第 40 号）[②関係]

【告示】

- ・道路運送車両の保安基準の細目を定める告示の一部を改正する告示（平成 28 年 6 月 17 日国土交通省告示第 826 号）[⑦、⑧関係]
- ・道路運送車両の保安基準の細目を定める告示等の一部を改正する告示（平成 30 年 7 月 19 日国土交通省告示第 945 号）[④関係]
- ・道路運送車両の保安基準の細目を定める告示等の一部を改正する告示（平成 31 年 2 月 15 日国土交通省告示第 212 号）[①関係]
- ・道路運送車両の保安基準の細目を定める告示等の一部を改正する告示（令和元年 10 月 15 日国土交通省告示第 714 号）[②、③、⑤、⑥、⑨関係]

3. 施行日

令和元年 12 月 27 日

「審査事務規程」(平成28年4月1日規程第2号)第26次改正新旧対照表

令和元年12月27日改正

新			旧		
独立行政法人自動車技術総合機構審査事務規程			独立行政法人自動車技術総合機構審査事務規程		
目次(略)			目次(略)		
第1章 総則～第2章 自動車の型式の指定等に係る審査の実施方法(略)			第1章 総則～第2章 自動車の型式の指定等に係る審査の実施方法(略)		
第3章 自動車の型式の指定等に係る審査結果の通知方法			第3章 自動車の型式の指定等に係る審査結果の通知方法		
3-1 審査結果の通知方法			3-1 審査結果の通知方法		
法第75条の5、自動車型式指定規則第11条、共通構造部型式指定規則第13条及び装置型式指定規則第13条の規定その他国土交通大臣の定めによるほか、審査結果の通知は次の方法により行う。			法第75条の5、自動車型式指定規則第11条、共通構造部型式指定規則第12条及び装置型式指定規則第12条の規定その他国土交通大臣の定めによるほか、審査結果の通知は次の方法により行う。		
(1) 審査結果の通知は、審査内容に応じて様式1から様式6のいずれかの審査結果通知書を国土交通省自動車局審査・リコール課へ送付することにより行うものとする。			(1) 審査結果の通知は、審査内容に応じて様式1から様式7のいずれかの審査結果通知書を国土交通省自動車局審査・リコール課へ送付することにより行うものとする。		
(2) 審査が終了したときは、終了当日中に、審査・リコール課個別業務システムに審査結果の登録を行うものとする。			(2) 審査が終了したときは、終了当日中に、審査・リコール課個別業務システムに審査結果の登録を行うものとする。		
第4章 自動車の検査等に係る審査の実施方法～第11章 雑則(略)			第4章 自動車の検査等に係る審査の実施方法～第11章 雑則(略)		
別表1(2-2関係)			別表1(2-2関係)		
添付書面一覧			添付書面一覧		
整理番号	添付書面の名称	提出時の注意事項等	整理番号	添付書面の名称	提出時の注意事項等
(1)～(5)	(略)	(略)	(1)～(5)	(略)	(略)
(6)	試験成績書	(略)	(6)	試験成績書	(略)
1～64	(略)	(略)	1～64	(略)	(略)
65	圧縮天然ガス及び液化		65	圧縮天然ガスを燃料と	

新			
		<u>天然ガスを燃料とする自動車の燃料装置試験（協定規則第 110 号（車両））</u>	
66 ～ 161	(略)	(略)	(略)
<u>162</u>		<u>燃料蒸発ガス試験（世界統一技術規則第 19 号）</u>	
<u>163</u> ～ <u>215</u>			
<u>216</u>		<u>側方衝突警報装置試験（協定規則第 151 号）</u>	
<u>217</u> ～ <u>221</u>	(略)	(略)	(略)
<u>222</u>	後写鏡等の視界試験	(6) <u>220</u> 及び (6) <u>221</u> の試験結果を提出する場合には、提出を省略して差し支えない。	
<u>223</u> ～ <u>242</u>	(略)	(略)	(略)
(7) ～ (10)	(略)	(略)	(略)

別表 2 (2-4 関係)

外国の試験機関

試験項目	独	仏	(略)
	①～⑥	⑦	⑧～⑳
(略)			
TRIAS 17(2)-J111(2)-02 電気自動車、電気式ハイブリッド自動車及び燃料電池自動車の衝突後の高電圧か	(略)	○	(略)

旧			
		<u>する自動車の燃料装置試験（協定規則第 110 号（車両））</u>	
66 ～ 161	(略)	(略)	(略)
<u>(新設)</u>			
<u>162</u> ～ <u>214</u>	(略)	(略)	(略)
<u>(新設)</u>			
<u>215</u> ～ <u>219</u>	(略)	(略)	(略)
<u>220</u>	後写鏡等の視界試験	(6) <u>218</u> 及び (6) <u>219</u> の試験結果を提出する場合には、提出を省略して差し支えない。	
<u>221</u> ～ <u>240</u>	(略)	(略)	(略)
(7) ～ (10)	(略)	(略)	(略)

別表 2 (2-4 関係)

外国の試験機関

試験項目	独	仏	(略)
	①～⑥	⑦	⑧～⑳
(略)			
TRIAS 17(2)-J111(2)-02 電気自動車、電気式ハイブリッド自動車及び燃料電池自動車の衝突後の高電圧か	(略)		(略)

新				旧			
らの乗員保護試験				らの乗員保護試験			
(略)				(略)			
※1～※4 (略)				※1～※4 (略)			
名称 ①～⑳ (略)				名称 ①～⑳ (略)			
別表 3 (略) ～別表 9 (略) 様式 1 (略) ～様式 2 (略)				別表 3 (略) ～別表 9 (略) 様式 1 (略) ～様式 2 (略)			
様式 3 (3-1 関係) (略)				様式 3 (3-1 関係) (略)			
共通構造部の審査結果通知について				共通構造部の審査結果通知について			
<p>年 月 日付けで から {共通構造部型式指定申請 / 既指定共通構造部型式指定申請 / 共通構造部 (多仕様自動車) 型式指定申請 / 既指定共通構造部 (多仕様自動車) 型式指定申請 / <u>共通構造部 (IWVTA) 型式指定申請 / 既指定共通構造部 (IWVTA) 型式指定申請</u>} がありました、下記に掲げる車名及び型式の共通構造部について審査した結果、「道路運送車両の保安基準」(昭和 26 年運輸省令第 67 号) の規定に適合 {する / しない} と判断したので通知します。</p>				<p>年 月 日付けで から {共通構造部型式指定申請 / 既指定共通構造部型式指定申請 / 共通構造部 (多仕様自動車) 型式指定申請 / 既指定共通構造部 (多仕様自動車) 型式指定申請} がありました、下記に掲げる車名及び型式の共通構造部について審査した結果、「道路運送車両の保安基準」(昭和 26 年運輸省令第 67 号) の規定に適合 {する / しない} と判断したので通知します。</p>			
以下 (略)				以下 (略)			
様式 4 (略) ～様式 13 (略)				様式 4 (略) ～様式 13 (略)			
別添 1 (2-2 関係)				別添 1 (2-2 関係)			
試験規程 Test Requirements and Instructions for Automobile Standards (TRIAS)				試験規程 Test Requirements and Instructions for Automobile Standards (TRIAS)			
	試験項目		分類番号		試験項目		分類番号
1 ～ 64	(略)		(略)	1 ～ 64	(略)		(略)

新			旧		
65	<u>圧縮天然ガス及び液化天然ガスを燃料とする自動車の燃料装置試験（協定規則第110号（車両））</u>	<u>TRIAS 17-R110(2)-02</u>	65	<u>圧縮天然ガスを燃料とする自動車の燃料装置試験（協定規則第110号（車両））</u>	<u>TRIAS 17-R110(2)-01</u>
66 ～ 101	(略)	(略)	66 ～ 101	(略)	(略)
102	突入防止装置試験（協定規則第58号（単品））	<u>TRIAS 18(2)-R058(1)-02</u>	102	突入防止装置試験（協定規則第58号（単品））	<u>TRIAS 18(2)-R058(1)-01</u>
103	突入防止装置試験（協定規則第58号（車両））	<u>TRIAS 18(2)-R058(2)-03</u>	103	突入防止装置試験（協定規則第58号（車両））	<u>TRIAS 18(2)-R058(2)-02</u>
104 ～ 161	(略)	(略)	104 ～ 161	(略)	(略)
<u>162</u>	<u>燃料蒸発ガス試験（世界統一技術規則第19号）</u>	<u>TRIAS 31-J049GTR019-01</u>	<u>(新設)</u>		
<u>163</u> ～ <u>215</u>	(略)	(略)	<u>162</u> ～ <u>214</u>	(略)	(略)
<u>216</u>	<u>側方衝突警報装置試験（協定規則第151号）</u>	<u>TRIAS 43(9)-R151-01</u>	<u>(新設)</u>		
<u>217</u> ～ <u>243</u>	(略)	(略)	<u>215</u> ～ <u>241</u>	(略)	(略)
TRIAS 02-001-01			TRIAS 02-001-01		
諸元測定試験			諸元測定試験		
1. 総則	(略)		1. 総則	(略)	
2. 測定条件	(略)		2. 測定条件	(略)	
3. 測定方法			3. 測定方法		
3.1 全長	(略)		3.1 全長	(略)	
3.2 全幅			3.2 全幅		
自動車の最も側方にある部分（保安基準第41条の装置のうち自動車の両側面に備えるもの（細目告示別添52 4.6.4.4.による中央部に備えるものを除く。）・後			自動車の最も側方にある部分（保安基準第41条の装置のうち自動車の両側面に備えるもの（細目告示別添52 4.6.4.4.による中央部に備えるものを除く。）・後		

新								旧									
写鏡・アンダーミラー・たわみ式アンテナ・ <u>側方衝突警報装置（検知センサー及び検知センサー付属品に限る。）等</u> を除く。）の基準面への投影点の車両中心線と直角な方向の距離を測定する。 3.3～3.31 (略) 以下 (略) TRIAS 10-R121-02 操作装置及び表示装置試験 (協定規則第 121 号) 1. 総則 (略) 2. 試験記録及び成績 (略) 付表 1. 一般規定 (略) 2. 個別要件 (別表 1) Individual requirements (Table 1)								写鏡・アンダーミラー・たわみ式アンテナ <u>等</u> を除く。）の基準面への投影点の車両中心線と直角な方向の距離を測定する。 3.3～3.31 (略) 以下 (略) TRIAS 10-R121-02 操作装置及び表示装置試験 (協定規則第 121 号) 1. 総則 (略) 2. 試験記録及び成績 (略) 付表 1. 一般規定 (略) 2. 個別要件 (別表 1) Individual requirements (Table 1)									
番号	項目	機能	装備	記号		照明	色	備考	番号	項目	機能	装備	記号		照明	色	備考
No.	Item	Function	Equipped	Symbol		Illumination	Color	Remarks	No.	Item	Function	Equipped	Symbol		Illumination	Color	Remarks
1.	灯火マスタースイッチ Master lighting switch	コントロール装置 Control テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No 有・無 Yes・No			— 適・否 Pass・Fail	— <u>(緑)</u> Green 適・否 Pass・Fail		1.	灯火マスタースイッチ Master lighting switch	コントロール装置 Control テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No 有・無 Yes・No	 <u>(新設)</u>		— 適・否 Pass・Fail	— 適・否 Pass・Fail	— 適・否 Pass・Fail
2.	すれ違い用前照灯 Headlamp	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No			—	—		2.	すれ違い用前照灯 Headlamp	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	 <u>(新設)</u>		—	—	

新								旧									
	dipped beams	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	<u>(緑)</u> Green 適・否 Pass・Fail			dipped beams	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	
3.	走行用前照灯 Headlamp high beams	コントロール装置 Control テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No 有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	—	<u>(青)</u> Blue 適・否 Pass・Fail		3.	走行用前照灯 Headlamp high beams	コントロール装置 Control テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No 有・無 Yes・No	<u>(新設)</u>	適・否 Pass・Fail	—	適・否 Pass・Fail	
4.	前照灯洗浄器(独立したコントロール装置を持つもの) Headlamp cleaning device (with separate operating control)	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	—	—		4.	前照灯洗浄器(独立したコントロール装置を持つもの) Headlamp cleaning device (with separate operating control)	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	<u>(新設)</u>	適・否 Pass・Fail	—	—	
5.	方向指示器 Direction indicator	コントロール装置 Control テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No 有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	—	<u>(緑)</u> Green 適・否 Pass・Fail		5.	方向指示器 Direction indicator	コントロール装置 Control テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No 有・無 Yes・No	<u>(新設)</u>	適・否 Pass・Fail	—	適・否 Pass・Fail	
6.	非常点滅表示灯 Hazard	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—		6.	非常点滅表示灯 Hazard	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	<u>(新設)</u>	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—	

新								旧							
番号 No.	項目 Item	機能 Function	装備 Equipped	記号 Symbol	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	色 Color	備考 Remarks	warning signal	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	備考 Remarks
7.	前部霧灯 Front fog lamps	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	Ⓡ	適・否 Pass・Fail	—	(赤) Red)		7.	前部霧灯 Front fog lamps	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	適・否 Pass・Fail	—	
	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	適・否 Pass・Fail		適・否 Pass・Fail	(緑) Green)	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail					
8.	後部霧灯 Rear fog lamp	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	Ⓡ	適・否 Pass・Fail	—	(黄) Yellow)		8.	後部霧灯 Rear fog lamp	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	適・否 Pass・Fail	—	
	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	適・否 Pass・Fail		適・否 Pass・Fail	(黄) Yellow)	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail					
								(新設)							
9.	燃料レベル Fuel level	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	Ⓡ	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	(黄) Yellow)		9.	燃料レベル Fuel level	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail
	インジケータ Indicator	有・無 Yes・No	適・否 Pass・Fail		適・否 Pass・Fail	—	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—					
10.	エンジン オイル圧 Engine oil pressure	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	Ⓡ	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	(赤) Red)		10.	エンジン オイル圧 Engine oil pressure	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail

新								旧									
		インジケータ Indicator	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—			インジケータ Indicator	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—		
11.	エンジン 冷却液温 Engine coolant temperature	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	(赤) Red)		11.	エンジン 冷却液温 Engine coolant temperature	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	
		インジケータ Indicator	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—				インジケータ Indicator	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—	
12.	電気充電 状態 Electrical charging condition	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	(赤) Red)		12.	電気充電 状態 Electrical charging condition	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	
		インジケータ Indicator	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—				インジケータ Indicator	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—	
13.	窓ふき器 (連続式) Windscreen wiping system (continuous)	コントロール 装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—		13.	窓ふき器 (連続式) Windscreen wiping system (continuous)	コントロール 装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—	
					適・否 Pass・Fail	—	—							適・否 Pass・Fail	—	—	
14.	パワーウ インドロ ック Power window lock	コントロー ル装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	—	—		14.	パワーウ インドロ ック Power window lock	コントロー ル装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	—	—	
					適・否 Pass・Fail	—	—							適・否 Pass・Fail	—	—	
15.	洗浄液噴 射装置 Windscreen washing system	コントロー ル装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—		15.	洗浄液噴 射装置 Windscreen washing system	コントロー ル装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—	
					適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—							適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—	

新								旧									
16.	洗浄液噴射装置及び窓ふき器 Windscreen washing and wiping system	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—		16.	洗浄液噴射装置及び窓ふき器 Windscreen washing and wiping system	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—	
17.	デフロスタ(独立したコントロール装置をもつもの) Windscreen defrosting and defogging system (with separate operating control)	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—		17.	デフロスタ(独立したコントロール装置をもつもの) Windscreen defrosting and defogging system (with separate operating control)	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—	
		テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	(黄) Yellow					テルテール Tell-tale		有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	
<u>番号</u> - <u>No.</u>	<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>機能</u> <u>Function</u>	<u>装備</u> <u>Equipped</u>	<u>記号</u> <u>Symbol</u>	<u>照明</u> <u>Illumination</u>	<u>色</u> <u>Color</u>	<u>備考</u> <u>Remarks</u>	(新設)									
18.	リアウィンドウデフロスタ(独立したコントロール装置をもつもの) Rear Window	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—		18.	リアウィンドウデフロスタ(独立したコントロール装置をもつもの) Rear Window	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—	
		テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	(黄) Yellow					テルテール Tell-tale		有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	

新								旧								
	defrostring and defogging system (with separate operating control)								defrostring and defogging system (with separate operating control)							
19.	車幅灯、尾灯、側方灯及び／又は前後部上側端灯 Position, side marker and/or end-outline marker lamps	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	—	—		19.	車幅灯、尾灯、側方灯及び／又は前後部上側端灯 Position, side marker and/or end-outline marker lamps	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	—	—
	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	適・否 Pass・Fail		適・否 Pass・Fail	(緑) Green	適・否 Pass・Fail		適・否 Pass・Fail		テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail
20.	駐車灯 Parking lamps	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	—	—		20.	駐車灯 Parking lamps	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	—	—
	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	適・否 Pass・Fail		適・否 Pass・Fail	(緑) Green	適・否 Pass・Fail		適・否 Pass・Fail		テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail
21.	<u>安全ベルト警告</u> <u>Safety belt reminder</u>	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	(赤) Red		21.	<u>シートベルト</u> <u>Seat belt</u>	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail
					適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail										

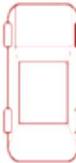
新								旧							
22.	エアバッグ異常 Airbag malfunction	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	(黄および/または赤) Yellow and /or Red 適・否 Pass・Fail	22.	エアバッグ異常 Airbag malfunction	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail
23.	サイドエアバッグ異常 Side airbag malfunction	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	(黄および/または赤) Yellow and /or Red 適・否 Pass・Fail	23.	サイドエアバッグ異常 Side airbag malfunction	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail
24.	助手席エアバッグオフ Passenger airbag off	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	(黄) Yellow 適・否 Pass・Fail	24.	助手席エアバッグオフ Passenger airbag off	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail
25.	ブレーキシステム異常 Brake system malfunction	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	(規則 No. 13-H および No. 13) (該当する方) See Regulation Nos. 13-H and 13 as appropriate	25.	ブレーキシステム異常 Brake system malfunction	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail

新								旧									
							iate) 適・否 Pass・ Fail										
<u>番号</u> - <u>No.</u>	<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>機能</u> <u>Function</u>	<u>装備</u> <u>Equipped</u>	<u>記号</u> <u>Symbol</u>	<u>照明</u> <u>Illumin</u> <u>ation</u>	<u>色</u> <u>Color</u>	<u>備考</u> <u>Remarks</u>	(新設)									
26.	アンチロックブレーキシステム異常 Antilock brake system malfunction	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail (黄 Yellow) 適・否 Pass・Fail		26.	アンチロックブレーキシステム異常 Antilock brake system malfunction	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail		
27.	速度計 Speedometer	インジケータ Indicator	有・無 Yes・No	km/h or mph	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail —		27.	速度計 Speedometer	インジケータ Indicator	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—		
28.	<u>駐車ブレーキ</u> <u>Parking brake</u>	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail (規則 No. 13-H および No. 13 (該当 する方 See Regulat ion Nos. 13-H and 13 as appropri ate)		28.	<u>駐車ブレーキの使用</u> <u>Parking brake applied</u>	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail		

新								旧									
							を参照) 適・否 Pass・ Fail										
29.	警音器 Horn	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	—	—		29.	警音器 Horn	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・ Fail	—	—	
30.	エンジン 車載診断 又はエン ジン異常 Engine on-board diagnosti cs or engine malfuncti on	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・ Fail	(黄 Yellow) 適・否 Pass・ Fail		30.	エンジン 車載診断 又はエン ジン異常 Engine on-board diagnosti cs or engine malfuncti on	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail	
31.	<u>燃焼余熱、 エンジン 始動支援 Combustion pre-heat; engine start aid</u>	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・ Fail	(黄 Yellow) 適・否 Pass・ Fail		31.	<u>ディーゼル 余熱 Diesel pre-heat</u>	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail	
32.	チョーク (コールド スター ト装置) Choke (cold starting device)	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	—	—		32.	チョーク (コールド スター ト装置) Choke (cold starting device)	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・ Fail	—	—	
											<u>テルテール Tell-tale</u>	<u>有・無 Yes・No</u>		<u>適・否 Pass・ Fail</u>	—	<u>適・否 Pass・ Fail</u>	

新									旧								
33.	エアコンシステム Air conditioning system	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—		33.	エアコンシステム Air conditioning system	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—	
<u>番号</u> - <u>No.</u>	<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>機能</u> <u>Function</u>	<u>装備</u> <u>Equipped</u>	<u>記号</u> <u>Symbol</u>	<u>照明</u> <u>Illumination</u>	<u>色</u> <u>Color</u>	<u>備考</u> <u>Remarks</u>		(新設)								
34.	オートマチックトランスミッションのコントロール装置の位置 Automatic transmission control position (パーキング) (parking) (リバース) (reverse) (ニュートラル) (neutral) (ドライブ) (drive)	インジケータ Indicator	有・無 Yes・No	<u>P</u> <u>R</u> <u>N</u> <u>D</u>	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—		34.	オートマチックトランスミッションのコントロール装置の位置 Automatic transmission control position (パーキング) (parking) (リバース) (reverse) (ニュートラル) (neutral) (ドライブ) (drive)	インジケータ Indicator	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—	
35.	エンジン始動 Engine start	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	—	—		35.	エンジン始動 Engine start	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	—	—	

新								旧							
36.	エンジン 停止 Engine stop	コントロー ル装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	—	—	36.	エンジン 停止 Engine stop	コントロー ル装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・ Fail	—	—
37.	ブレーキ ライニン グ磨耗状 態 Brake lining wear-out condition	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・ Fail	(黄 Yellow)	37.	ブレーキ ライニン グ磨耗状 態 Brake lining wear-out condition	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail
38.	暖房シス テム Heating system	コントロー ル装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・ Fail	—	38.	暖房シス テム Heating system	コントロー ル装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail	—
39.	暖房及び ／又はエ アコンフ ァン Heating and/or air condition ing fan	コントロー ル装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・ Fail	—	39.	暖房及び ／又はエ アコンフ ァン Heating and/or air condition ing fan	コントロー ル装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail	—
40.	ヘッドラ イトレベ リング Headlamp leveling	コントロー ル装置 Control	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	—	—	40.	ヘッドラ イトレベ リング Headlamp leveling	コントロー ル装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・ Fail	—	—
41.	走行距離 計 Odometer	インジケー タ Indicator	有・無 Yes・No	km or miles	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・ Fail	—	41.	走行距離 計 Odometer	インジケー タ Indicator	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail	—

新								旧									
番号 No.	項目 Item	機能 Function	装備 Equipped	記号 Symbol		照明 Illumination	色 Color	備考 Remarks	(新設)								
42a	低タイヤ 空気圧 (異 常を含む) Low <u>tyre</u> pressure (includin g malfuncti on)	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・ Fail	(黄 Yellow) 適・否 Pass・ Fail		42a	低タイヤ 空気圧 (異 常を含む) Low <u>tire</u> pressure (includin g malfuncti on)	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail	
42b	低タイヤ 空気圧 (異 常を含む) 関連タイ ヤを識別 するもの Low <u>tyre</u> pressure (includin g malfuncti on) that identifie s affected <u>tyre</u>	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・ Fail	(黄 Yellow) 適・否 Pass・ Fail		42b	低タイヤ 空気圧 (異 常を含む) 関連タイ ヤを識別 するもの Low <u>tire</u> pressure (includin g malfuncti on) that identifie s affected <u>tire</u>	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail	
43	横滑り防 止装置 Electroni c stability control	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	 or ESC	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・ Fail	(黄 Yellow) 適・否 Pass・ Fail		43	横滑り防 止装置 Electroni c stability control	テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail	適・否 Pass・ Fail	

新								旧							
44	横滑り防止装置 (オフ) Electronic stability control system (OFF)	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	 or ESC OFF	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—	44	横滑り防止装置 (オフ) Electronic stability control system (OFF)	コントロール装置 Control	有・無 Yes・No	(新設)	適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	—
		テルテール Tell-tale	有・無 Yes・No		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail	(黄) Yellow			適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail				
45	<u>事故緊急通報装置 (AECS)</u>	<u>コントロール装置 Control</u>	<u>有・無 Yes・No</u>	<u>SOS</u> or <u>SOS</u>	<u>適・否 Pass・Fail</u>	<u>適・否 Pass・Fail</u>	<u>＝</u>					(新設)			
		<u>テルテール Tell-tale</u>	<u>有・無 Yes・No</u>		<u>適・否 Pass・Fail</u>	<u>＝</u>	<u>＝</u>								
TRIAS 11(2)-J008R062-01 二輪自動車等の施錠装置試験 1. 総則 ～ 3. 試験記録及び成績 (略) 付表 ◎試験自動車 (略) ◎装置型式等 (略) ◎試験成績 (略) 一般規定 ○作動要件 ～ ○角度要件 (略) <u>○不正使用を防止するための電気機械及び電子装置 適・否 否の状況</u> <u>Electromechanical and electronic devices Pass / Fail Fail situation to prevent unauthorized use</u>								TRIAS 11(2)-J008R062-01 二輪自動車等の施錠装置試験 1. 総則 ～ 3. 試験記録及び成績 (略) 付表 ◎試験自動車 (略) ◎装置型式等 (略) ◎試験成績 (略) 一般規定 ○作動要件 ～ ○角度要件 (略) <u>(新設)</u>							
以下 (略)								以下 (略)							

新	旧
<p><u>TRIAS 17-R110(2)-02</u></p> <p style="text-align: center;"><u>圧縮天然ガス及び液化天然ガスを燃料とする自動車の燃料装置試験</u> <u>(協定規則第110号(車両))</u></p> <p>1. 総則 圧縮天然ガス<u>及び液化天然ガス</u>を燃料とする自動車の燃料装置試験の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」(平成 14 年国土交通省告示第 619 号)に定める「協定規則第 110 号の技術的な要件」及び本規定によるものとする。</p> <p>2. 試験記録及び成績 (略)</p> <p>付表1</p> <p style="text-align: center;">圧縮天然ガス<u>及び液化天然ガス</u>を燃料とする自動車の燃料装置の試験記録及び成績 (車両)</p> <p style="text-align: center;">Test Data Record Form for Fuel Systems of Vehicles Fueled by Compressed Natural Gas <u>and Liquefied Natural Gas</u> (Vehicle Test) 協定規則第110号 <u>(CNGを燃料とする自動車)</u></p> <p style="text-align: center;">Regulation No. 110 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe <u>(Vehicles fueled by CNG)</u></p> <p>1. 試験自動車 (略)</p> <p>2. 試験成績 Test result (1) 一般要件 <u>(18. 1.)</u> General <u>(18. 1.)</u></p> <p>① 車両のCNGシステムは、設計され認可された使用圧と作動温度で、良好かつ安全に作動するものとする。<u>(18. 1. 1.)</u> The CNG system of the vehicle shall function in a good and safe manner at the working pressure and operating temperatures for which it has been designed and approved. <u>(18. 1. 1.)</u></p> <p>② CNGシステムの全構成部品は協定規則第110号の第I部にしたがって単体部品<u>または多機能部品</u>として型式認可を受けるものとする。<u>(18. 1. 2.)</u> All components of the system shall be type approved as individual parts <u>or multifunctional parts</u> pursuant to Part I of Regulation No. 110. <u>(18. 1. 2.)</u></p>	<p><u>TRIAS 17-R110(2)-01</u></p> <p style="text-align: center;"><u>圧縮天然ガスを燃料とする自動車の燃料装置試験</u> <u>(協定規則第110号(車両))</u></p> <p>1. 総則 圧縮天然ガスを燃料とする自動車の燃料装置試験の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」(平成 14 年国土交通省告示第 619 号)に定める「協定規則第 110 号の技術的な要件」及び本規定によるものとする。</p> <p>2. 試験記録及び成績 (略)</p> <p>付表1</p> <p style="text-align: center;">圧縮天然ガスを燃料とする自動車の燃料装置の試験記録及び成績 (車両)</p> <p style="text-align: center;">Test Data Record Form for Fuel Systems of Vehicles Fueled by Compressed Natural Gas (Vehicle Test) 協定規則第110号</p> <p style="text-align: center;">Regulation No. 110 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe</p> <p>1. 試験自動車 (略)</p> <p>2. 試験成績 Test result (1) 一般要件 <u>(17. 1.)</u> General <u>(17. 1.)</u></p> <p>① 車両のCNGシステムは、設計され認可された使用圧と作動温度で、良好かつ安全に作動するものとする。<u>(17. 1. 1.)</u> The CNG system of the vehicle shall function in a good and safe manner at the working pressure and operating temperatures for which it has been designed and approved. <u>(17. 1. 1.)</u></p> <p>② CNGシステムの全構成部品は協定規則第110号の第I部にしたがって単体部品として型式認可を受けるものとする。<u>(17. 1. 2.)</u> All components of the system shall be type approved as individual parts pursuant to Part I of Regulation No. 110. <u>(17. 1. 2.)</u></p>

新	旧
<p>③ CNGシステムの全構成部品は適切な方法で固定するものとし、車両の可動部品、衝突、異物、荷重、脱荷重、荷重移動などによる損傷を最大限に防止できる方式で取付けるものとする。(18.1.4.), (18.1.6.)</p> <p>All components of the system shall be fastened in a proper way. (18.1.4.)</p> <p>The CNG system shall be installed such that it has the best possible protection against damage, such as damage due to moving vehicle components, collision, grit or due to the loading or unloading of the vehicle or the shifting of those loads. (18.1.6.)</p> <p>④ CNGシステムを設計され認可された使用圧で加圧し、界面活性剤を用いて3分間気泡が生じないこと、又は証明済みの同等方法を用いて漏れについてテストするものとする。(18.1.5.)</p> <p>The CNG system shall be pressurized at the working pressure and tested for leakage with a surface active agent without formation of bubbles for three minutes or by using a demonstrated equivalent method. (18.1.5.)</p> <p>⑤ 自動車エンジンの適正作動に必須ではない装置をCNGシステムに接続しないものとする。(18.1.7.)</p> <p>No appliances shall be connected to the CNG system other than those strictly required for the proper operation of the engine of the motor vehicle. (18.1.7.)</p> <p>CNGシステムに連結された客室及び／又は積荷領域暖房用ヒーティングシステムを車両に装着してもよい。(18.1.7.1.)</p> <p>Vehicles may be fitted with a heating system to heat the passenger compartment and/or the load area which is connected to the CNG system. (18.1.7.1.)</p> <p>上記に記したヒーティングシステムは、それが適切に保護されており、CNGシステムの正常作動に影響をおよぼさないと型式認可の実施を担当する責任を有する技術機関が判断した場合に許容されるものとする。(18.1.7.2.)</p> <p>The heating system referred to in paragraph 18.1.7.1. above shall be permitted if, in the view of the Technical Services responsible for conducting type-approval, the heating system is adequately protected and the required operation of the normal CNG system is not affected. (18.1.7.2.)</p> <p>⑥ CNGシステムを装備したカテゴリ-M2及びM3の車両には、附則6で規定したプレート を車両の前部、後部及び右ドアの外側に取付けるものとする。 (18.1.8.1.), (18.1.8.3.)</p> <p>Vehicles of categories M2 and M3 equipped with a CNG system shall carry a plate as specified in Annex 6. (18.1.8.1.) The plate shall be installed on the front</p>	<p>③ CNGシステムの全構成部品は適切な方法で固定するものとし、車両の可動部品、衝突、異物、荷重、脱荷重、荷重移動などによる損傷を最大限に防止できる方式で取付けるものとする。(17.1.4.), (17.1.6.)</p> <p>All components of the system shall be fastened in a proper way. (17.1.4.)</p> <p>The CNG system shall be installed such that it has the best possible protection against damage, such as damage due to moving vehicle components, collision, grit or due to the loading or unloading of the vehicle or the shifting of those loads. (17.1.6.)</p> <p>④ CNGシステムを設計され認可された使用圧で加圧し、界面活性剤を用いて3分間気泡が生じないこと、又は証明済みの同等方法を用いて漏れについてテストするものとする。(17.1.5.)</p> <p>The CNG system shall be pressurized at the working pressure and tested for leakage with a surface active agent without formation of bubbles for three minutes or by using a demonstrated equivalent method. (17.1.5.)</p> <p>⑤ 自動車エンジンの適正作動に必須ではない装置をCNGシステムに接続しないものとする。(17.1.7.)</p> <p>No appliances shall be connected to the CNG system other than those strictly required for the proper operation of the engine of the motor vehicle. (17.1.7.)</p> <p>CNGシステムに連結された客室及び／又は積荷領域暖房用ヒーティングシステムを車両に装着してもよい。(17.1.7.1.)</p> <p>Vehicles may be fitted with a heating system to heat the passenger compartment and/or the load area which is connected to the CNG system. (17.1.7.1.)</p> <p>上記に記したヒーティングシステムは、それが適切に保護されており、CNGシステムの正常作動に影響をおよぼさないと型式認可の実施を担当する責任を有する技術機関が判断した場合に許容されるものとする。(17.1.7.2.)</p> <p>The heating system referred to in paragraph 17.1.7.1. above shall be permitted if, in the view of the Technical Services responsible for conducting type-approval, the heating system is adequately protected and the required operation of the normal CNG system is not affected. (17.1.7.2.)</p> <p>⑥ CNGシステムを装備したカテゴリ-M2及びM3の車両には、附則6で規定したプレート を車両の前部、後部及び右ドアの外側に取付けるものとする。 (17.1.8.1.), (17.1.8.2.)</p> <p>Vehicles of categories M2 and M3 equipped with a CNG system shall carry a plate as specified in Annex 6. (17.1.8.1.) The plate shall be installed on the front</p>

新	旧												
<p>and rear of the vehicle of category M2 or M3 and on the outside of the doors on the right-hand side. (18.1.8.3.)</p> <p>(2)その他要件(18.2) Further requirements (18.2.)</p> <p>① CNGシステム構成部品の一部をなす保護材を含むいかなる構成部品も車両の外郭線より突出しないものとする。ただし、充填装置は、その取り付け位置より10mmまで突出していてもよい。(18.2.1.) No component of the CNG system, including any protective materials which form part of such components, shall project beyond the outline of the vehicle, with the exception of the filling unit if this does not project more than 10mm beyond its point of attachment. (18.2.1.)</p> <p>② 適切な遮熱措置を施していない限り、いかなるCNGシステム構成部品も排気系統又は同等な熱源から100mm の範囲内に配置しないものとする。(18.2.2.) No component of the CNG system shall be located within 100mm of the exhaust or similar heat source, unless such components are adequately shielded against heat. (18.2.2.)</p> <p>(3)CNGシステム(18.3.) The CNG system(18.3.)</p> <p>① CNGシステムは少なくとも以下の構成部品を含むものとする。(18.3.1.) A CNG system shall contain at least the following components. (18.3.1.)</p> <p>② CNGシステムは以下の構成部品を含んでいてもよい。(18.3.2.) The CNG system may also include the following components. (18.3.2.)</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">構成部品名 components</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">ノンリターンバルブ Non-return valve</td> <td style="width: 50%;">燃料選択システム及び電気システム Fuel selection system and electrical system</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">安全弁 Pressure relief valve</td> <td>過圧防止安全装置(圧力トリガー式) PRD (pressure triggered)</td> </tr> </tbody> </table>	構成部品名 components		ノンリターンバルブ Non-return valve	燃料選択システム及び電気システム Fuel selection system and electrical system	安全弁 Pressure relief valve	過圧防止安全装置(圧力トリガー式) PRD (pressure triggered)	<p>and rear of the vehicle of category M2 or M3 and on the outside of the doors on the right-hand side. (17.1.8.2.)</p> <p>(2)その他要件(17.2) Further requirements (17.2.)</p> <p>① CNGシステム構成部品の一部をなす保護材を含むいかなる構成部品も車両の外郭線より突出しないものとする。ただし、充填装置は、その取り付け位置より10mmまで突出していてもよい。(17.2.1.) No component of the CNG system, including any protective materials which form part of such components, shall project beyond the outline of the vehicle, with the exception of the filling unit if this does not project more than 10mm beyond its point of attachment. (17.2.1.)</p> <p>② 適切な遮熱措置を施していない限り、いかなるCNGシステム構成部品も排気系統又は同等な熱源から100mm の範囲内に配置しないものとする。(17.2.2.) No component of the CNG system shall be located within 100mm of the exhaust or similar heat source, unless such components are adequately shielded against heat. (17.2.2.)</p> <p>(3)CNGシステム(17.3.) The CNG system(17.3.)</p> <p>① CNGシステムは少なくとも以下の構成部品を含むものとする。(17.3.1.) A CNG system shall contain at least the following components. (17.3.1.)</p> <p>② CNGシステムは以下の構成部品を含んでいてもよい。(17.3.2.) The CNG system may also include the following components. (17.3.2.)</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">構成部品名 components</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">ノンリターンバルブ Non-return valve</td> <td style="width: 50%;">燃料選択システム及び電気システム Fuel selection system and electrical system</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">安全弁 Pressure relief valve</td> <td>過圧防止安全装置(圧力トリガー式) PRD (pressure triggered)</td> </tr> </tbody> </table>	構成部品名 components		ノンリターンバルブ Non-return valve	燃料選択システム及び電気システム Fuel selection system and electrical system	安全弁 Pressure relief valve	過圧防止安全装置(圧力トリガー式) PRD (pressure triggered)
構成部品名 components													
ノンリターンバルブ Non-return valve	燃料選択システム及び電気システム Fuel selection system and electrical system												
安全弁 Pressure relief valve	過圧防止安全装置(圧力トリガー式) PRD (pressure triggered)												
構成部品名 components													
ノンリターンバルブ Non-return valve	燃料選択システム及び電気システム Fuel selection system and electrical system												
安全弁 Pressure relief valve	過圧防止安全装置(圧力トリガー式) PRD (pressure triggered)												

新		旧	
CNG 燃料フィルタ CNG filter	燃料配管 Fuel rail	CNG 燃料フィルタ CNG filter	燃料配管 Fuel rail
圧力センサ及び／又は温度センサ Pressure and/or temperature sensor	<u>CNG アキュムレータ</u> <u>CNG accumulator</u>	圧力センサ及び／又は温度センサ Pressure and/or temperature sensor	<u>(新設)</u>
<p>(4) 容器 <u>及び／またはタンク</u> の取付け (18. 4.) Installation of the container <u>and/or tanks</u> (18. 4.)</p> <p>① 容器 <u>及び／またはタンク</u> は車両に常設するものとし、エンジンルーム内に取付けないものとする。 (18. 4. 1.) The container <u>and/or tank</u> shall be permanently installed in the vehicle and shall not be installed in the engine compartment. (18. 4. 1.)</p> <p>② 容器 <u>及び／またはタンク</u> は、容器 <u>及び／またはタンク</u> 固定点以外の箇所で金属が互いに接触しないように取付けるものとする。 (18. 4. 2.) The container <u>and/or tank</u> shall be installed such that there is no metal to metal contact, with the exception of the fixing points of the container(s) <u>and/or tank(s)</u>. (18. 4. 2.)</p> <p>③ 使用可能状態の車両で、燃料容器 <u>及び／またはタンク</u> が路面から200mm未満の高さでないものとする。 (18. 4. 3.) When the vehicle is ready for use the fuel container <u>and/or tank</u> shall not be less than 200mm above the road surface. (18. 4. 3.)</p> <p>④ 容器 <u>及び／またはタンク</u> の前面及び側面が適切に保護されており、容器のどの部分も保護構造物の下方にない場合、200mm未満であっても良い。 (18. 4. 3. 1.) The provisions of paragraph 17. 4. 3. above shall not apply if the container <u>and/or tank</u> is adequately protected, at the front and the sides and no part of the container is located lower than this protective structure. (18. 4. 3. 1.)</p> <p>⑤ 燃料容器 <u>及び／またはタンク</u> は、満タン時に（損傷を受けることなく）以下の加速度に耐え得るように取付けるものとする。 (18. 4. 4.) The fuel container(s) <u>and/or tank(s)</u> shall be mounted and fixed so that the following accelerations can be absorbed (without damage occurring) when the containers are full. (18. 4. 4.)</p>		<p>(4) 容器の取付け (17. 4.) Installation of the container (17. 4.)</p> <p>① 容器は車両に常設するものとし、エンジンルーム内に取付けないものとする。 (17. 4. 1.) The container shall be permanently installed in the vehicle and shall not be installed in the engine compartment. (17. 4. 1.)</p> <p>② 容器は、容器固定点以外の箇所で金属が互いに接触しないように取付けるものとする。 (17. 4. 2.) The container shall be installed such that there is no metal to metal contact, with the exception of the fixing points of the container(s). (17. 4. 2.)</p> <p>③ 使用可能状態の車両で、燃料容器が路面から200mm未満の高さでないものとする。 (17. 4. 3.) When the vehicle is ready for use the fuel container shall not be less than 200mm above the road surface. (17. 4. 3.)</p> <p>④ 容器の前面及び側面が適切に保護されており、容器のどの部分も保護構造物の下方にない場合、200mm未満であっても良い。 (17. 4. 3. 1.) The provisions of paragraph 17. 4. 3. above shall not apply if the container is adequately protected, at the front and the sides and no part of the container is located lower than this protective structure. (17. 4. 3. 1.)</p> <p>⑤ 燃料容器又はシリンダは、満タン時に（損傷を受けることなく）以下の加速度に耐え得るように取付けるものとする。 (17. 4. 4.) The fuel container(s) or cylinder(s) shall be mounted and fixed so that the following accelerations can be absorbed (without damage occurring) when the containers are full. (17. 4. 4.)</p>	

新	旧
<p>(5) <u>CNG容器</u>に取付ける附属品 (18. 5.) Accessories fitted to <u>the CNG container(s)</u> (18. 5.)</p> <p>① 自動開閉弁 (18. 5. 1.) Automatic valve (18. 5. 1.)</p> <p>自動シリンダ弁は、各<u>CNG容器</u>上に直接取付けるものとする。 (18. 5. 1. 1.) An automatic cylinder valve shall be installed directly on each <u>CNG container</u>. (18. 5. 1. 1.)</p> <p>自動シリンダ弁は、点火スイッチの位置に関係なく、エンジンのスイッチを切ると燃料の供給を遮断するように作動するものとし、エンジンが作動していない間は燃料の供給を遮断した状態を維持するものとする。診断のために2秒間の遅延が許容される。 (18. 5. 1. 2.) The automatic cylinder valve shall be operated such that the fuel supply is cut off when the engine is switched off, irrespective of the position of the ignition switch, and shall remain closed while the engine is not running. A delay of 2 seconds is permitted for diagnostic. (18. 5. 1. 2.)</p> <p>② 過圧防止安全装置 (18. 5. 2.) Pressure relief device (18. 5. 2.)</p> <p>過圧防止安全装置 (温度トリガー式) は、気密ハウジングにガスを放出できるように<u>CNG燃料容器</u>に取付けるものとする。ただし、気密ハウジングが18. 5. 5項の要件を満たしていることを条件とする。 (18. 5. 2. 1.) The pressure relief device (temperature triggered) shall be fitted to <u>the CNG fuel container(s)</u> in such a manner that can discharge into the gas-tight housing if that gas-tight housing fulfils the requirements of paragraph 18. 5. 5. (18. 5. 2. 1.)</p> <p><u>容器が車両の外側および車両のルーフまたは車体上面に取付けられるカテゴリMおよびNの車両の場合、過圧防止安全装置 (温度トリガー式) は、CNGを垂直上向き方向にのみ放出できるように燃料容器に取付けるものとする。</u> <u>In case of vehicles of categories M and N where the container(s) is (are) fitted outside the vehicle and on the roof or top of the bodywork of the vehicle, the pressure relief device (temperature triggered) shall be fitted to the fuel container(s) in such a manner that it can discharge the CNG only in a vertical upward direction.</u></p>	<p>(5) <u>容器又はシリンダ</u>に取付ける附属品 (17. 5.) Accessories fitted to <u>the container(s) or cylinder(s)</u> (17. 5.)</p> <p>① 自動開閉弁 (17. 5. 1.) Automatic valve (17. 5. 1.)</p> <p>自動シリンダ弁は、各容器上に直接取付けるものとする。 (17. 5. 1. 1.) An automatic cylinder valve shall be installed directly on each <u>container</u>. (17. 5. 1. 1.)</p> <p>自動シリンダ弁は、点火スイッチの位置に関係なく、エンジンのスイッチを切ると燃料の供給を遮断するように作動するものとし、エンジンが作動していない間は燃料の供給を遮断した状態を維持するものとする。診断のために2秒間の遅延が許容される。 (17. 5. 1. 2.) The automatic cylinder valve shall be operated such that the fuel supply is cut off when the engine is switched off, irrespective of the position of the ignition switch, and shall remain closed while the engine is not running. A delay of 2 seconds is permitted for diagnostic. (17. 5. 1. 2.)</p> <p>② 過圧防止安全装置 (17. 5. 2.) Pressure relief device (17. 5. 2.)</p> <p>過圧防止安全装置 (温度トリガー式) は、気密ハウジングにガスを放出できるように<u>燃料容器</u>に取付けるものとする。ただし、気密ハウジングが17. 5. 5項の要件を満たしていることを条件とする。 (17. 5. 2. 1.) The pressure relief device (temperature triggered) shall be fitted to <u>the fuel container(s)</u> in such a manner that can discharge into the gas-tight housing if that gas-tight housing fulfils the requirements of paragraph 17. 5. 5. (17. 5. 2. 1.)</p> <p><u>(新設)</u></p>

新	旧
<p>③ <u>CNG容器</u>上の過流防止弁(18.5.3.) Excess flow valve on <u>the CNG container</u> (18.5.3.)</p> <p>過流制限装置は、自動シリンダ弁上の<u>CNG燃料容器</u>内に取付けるものとする。(18.5.3.1.) The excess flow limiting device shall be fitted in <u>the CNG fuel container(s)</u> on the automatic cylinder valve. (18.5.3.1.)</p> <p>④ 手動開閉弁(18.5.4.) Manual valve (18.5.4.)</p> <p>手動開閉弁は自動シリンダ弁に統合することができる<u>CNGシリンダ</u>に堅固に取付けるものとする。(18.5.4.1.) A manual valve is rigidly fixed to <u>the CNG cylinder</u> which can be integrated into the automatic cylinder valve. (18.5.4.1.)</p> <p>⑤ <u>CNG容器</u>上の気密ハウジング(18.5.5.) Gas-tight housing on <u>the CNG container(s)</u> (18.5.5.)</p> <p><u>CNG容器</u>を車両の外側に取付ける場合を除き、<u>CNG容器</u>の取付け部品を覆う気密ハウジングは、18.5.5.2 項から 18.5.5.5 項の要件を満たし、<u>CNG燃料容器</u>に取付けるものとする。(18.5.5.1.) A gas-tight housing over <u>the CNG container(s)</u> fittings, which fulfils the requirements of paragraphs 18.5.5.2. to 18.5.5.5. shall be fitted to <u>the CNG fuel</u> container, unless <u>the CNG container(s)</u> is installed outside the vehicle. (18.5.5.1.)</p> <p>気密ハウジングは大気に開放された通気口を有するものとし、必要であれば、通気手段として CNG に対する耐性が優れた接続ホース、導管などを使用するものとする。(18.5.5.2.) The gas-tight housing shall be in open connection with the atmosphere, where necessary through a connecting hose and a lead-through which shall be resistant against CNG. (18.5.5.2.)</p> <p>気密ハウジングの通気口は、気体をホイールハウスに排出しないものとし、また排気などの熱源に向けないものとする。(18.5.5.3.) The ventilation opening of the gas tight housing shall not discharge into a wheel arch, nor shall it be aimed at a heat source such as the exhaust. (18.5.5.3.)</p>	<p>③ <u>容器</u>上の過流防止弁(17.5.3.) Excess flow valve on <u>the containe</u> (17.5.3.)</p> <p>過流制限装置は、自動シリンダ弁上の<u>燃料容器</u>内に取付けるものとする。(17.5.3.1.) The excess flow limiting device shall be fitted in <u>the fuel container(s)</u> on the automatic cylinder valve. (17.5.3.1.)</p> <p>④ 手動開閉弁(17.5.4.) Manual valve (17.5.4.)</p> <p>手動開閉弁は自動シリンダ弁に統合することができる<u>シリンダ</u>に堅固に取付けるものとする。(17.5.4.1.) A manual valve is rigidly fixed to <u>the cylinder</u> which can be integrated into the automatic cylinder valve. (17.5.4.1.)</p> <p>⑤ <u>容器</u>上の気密ハウジング(17.5.5.) Gas-tight housing on <u>the container(s)</u> (17.5.5.)</p> <p><u>容器</u>を車両の外側に取付ける場合を除き、<u>容器</u>の取付け部品を覆う気密ハウジングは、17.5.5.2 項から 17.5.5.5 項の要件を満たし、<u>燃料容器</u>に取付けるものとする。(17.5.5.1.) A gas-tight housing over <u>the container(s)</u> fittings, which fulfils the requirements of paragraphs 17.5.5.2. to 17.5.5.5. shall be fitted to <u>the fuel container</u>, unless <u>the container(s)</u> is installed outside the vehicle. (17.5.5.1.)</p> <p>気密ハウジングは大気に開放された通気口を有するものとし、必要であれば、通気手段として CNG に対する耐性が優れた接続ホース、導管などを使用するものとする。(17.5.5.2.) The gas-tight housing shall be in open connection with the atmosphere, where necessary through a connecting hose and a lead-through which shall be resistant against CNG. (17.5.5.2.)</p> <p>気密ハウジングの通気口は、気体をホイールハウスに排出しないものとし、また排気などの熱源に向けないものとする。(17.5.5.3.) The ventilation opening of the gas tight housing shall not discharge into a wheel arch, nor shall it be aimed at a heat source such as the exhaust. (17.5.5.3.)</p>

新	旧
<p>気密ハウジングの通気手段として車体の下部に取付ける接続ホース又は導管は、断面積が少なくとも 450 mm² の開口部を有するものとする。(18.5.5.4.)</p> <p>Any connecting hose and lead-through in the bottom of the bodywork of the motor vehicle for ventilation of the gas-tight housing shall have a minimum clear opening of 450 mm². (18.5.5.4.)</p> <p>CNG容器の取付け部品を覆うハウジング及び接続ホースは、10kPaの圧力下で永久変形を受けることなく気密性を維持するものとする。この状況では1時間あたり100cm³を超えない漏れは認めてもよい。(18.5.5.5.)</p> <p>The housing over the CNG container(s) fittings and connecting hoses shall be gas-tight at a pressure of 10kPa without any permanent deformations. In these circumstances a leak not exceeding 100cm³ per hour may be accepted. (18.5.5.5.)</p> <p>接続ホースは、気密継手としての役割を果たすように、クランプ又は他の手段で気密ハウジング及び導管に固定するものとする。(18.5.5.6.)</p> <p>The connecting hose shall be secured by clamps, or other means, to the gas-tight housing and the lead-through to ensure that a gas-tight joint is formed. (18.5.5.6.)</p> <p>気密ハウジングは、荷物室内又は客室内に取付ける全ての構成部品を覆っているものとする。(18.5.5.7.)</p> <p>The gas-tight housing shall contain all the components installed into the luggage or passenger compartment. (18.5.5.7.)</p> <p>⑥ 過圧防止安全装置 (圧力トリガー式) (18.5.6.)</p> <p>PRD (pressure triggered) (18.5.6.)</p> <p>PRD (圧力トリガー式) は、PRD (温度トリガー式) から独立して、作動するものとし、ガスを逃がすものとする。(18.5.6.1.)</p> <p>The PRD (pressure triggered) shall be activated and shall vent the gas independently from the PRD (temperature triggered). (18.5.6.1.)</p> <p>PRD (圧力トリガー式) は、気密ハウジングにガスを放出できるように燃料容器に取付けるものとする。ただし、気密ハウジングが上記 18.5.5 項の要件を満たしていることを条件とする。(18.5.6.2.)</p> <p>The PRD (pressure triggered) shall be fitted to the fuel container(s) in such a manner that it can discharge into the gas-tight housing if that gas-tight housing fulfils the requirements of paragraph 18.5.5. (18.5.6.2.)</p>	<p>気密ハウジングの通気手段として車体の下部に取付ける接続ホース又は導管は、断面積が少なくとも 450 mm² の開口部を有するものとする。(17.5.5.4.)</p> <p>Any connecting hose and lead-through in the bottom of the bodywork of the motor vehicle for ventilation of the gas-tight housing shall have a minimum clear opening of 450 mm². (17.5.5.4.)</p> <p>容器の取付け部品を覆うハウジング及び接続ホースは、10kPaの圧力下で永久変形を受けることなく気密性を維持するものとする。この状況では1時間あたり100cm³を超えない漏れは認めてもよい。(17.5.5.5.)</p> <p>The housing over the container(s) fittings and connecting hoses shall be gas-tight at a pressure of 10kPa without any permanent deformations. In these circumstances a leak not exceeding 100cm³ per hour may be accepted. (17.5.5.5.)</p> <p>接続ホースは、気密継手としての役割を果たすように、クランプ又は他の手段で気密ハウジング及び導管に固定するものとする。(17.5.5.6.)</p> <p>The connecting hose shall be secured by clamps, or other means, to the gas-tight housing and the lead-through to ensure that a gas-tight joint is formed. (17.5.5.6.)</p> <p>気密ハウジングは、荷物室内又は客室内に取付ける全ての構成部品を覆っているものとする。(17.5.5.7.)</p> <p>The gas-tight housing shall contain all the components installed into the luggage or passenger compartment. (17.5.5.7.)</p> <p>⑥ 過圧防止安全装置 (圧力トリガー式) (17.5.6.)</p> <p>PRD (pressure triggered) (17.5.6.)</p> <p>PRD (圧力トリガー式) は、PRD (温度トリガー式) から独立して、作動するものとし、ガスを逃がすものとする。(17.5.6.1.)</p> <p>The PRD (pressure triggered) shall be activated and shall vent the gas independently from the PRD (temperature triggered). (17.5.6.1.)</p> <p>PRD (圧力トリガー式) は、気密ハウジングにガスを放出できるように燃料容器に取付けるものとする。ただし、気密ハウジングが上記 17.5.5 項の要件を満たしていることを条件とする。(17.5.6.2.)</p> <p>The PRD (pressure triggered) shall be fitted to the fuel container(s) in such a manner that it can discharge into the gas-tight housing if that gas-tight housing fulfils the requirements of paragraph 17.5.5. (17.5.6.2.)</p>

新	旧
<p>(6) 硬質及び軟質燃料管(18.7.) Rigid and flexible fuel lines (18.7.)</p> <p>① 軟質燃料管は附則4Bの要件を満たすものとする。(18.7.3.) Flexible fuel line shall fulfil the requirement of Annex 4B. (18.7.3.)</p> <p>② 硬質燃料管は、応力によって振動しないように固定するものとする。(18.7.4.) Rigid fuel lines, shall be secured such that they shall not be subjected to vibration of stresses. (18.7.4.)</p> <p>③ 軟質燃料管は、応力によって振動しないように 固定するものとする。(18.7.5.) Flexible fuel lines shall be secured such that they shall not be subjected to vibration of stresses. (18.7.5.)</p> <p>④ 軟質又は硬質燃料管は、固定点で金属が互いに接触しないように取付けるものとする。(18.7.6.) At the fixing point, the fuel line, flexible or rigid, shall be fitted in such a way that there is no metal to metal contact. (18.7.6.)</p> <p>⑤ ジャッキングポイントに硬質及び軟質燃料管を配置しないものとする。(18.7.7.) Rigid and flexible fuel gas line shall not be located at jacking points. (18.7.7.)</p> <p>⑥ 燃料管の通路に振動等による損傷防止用の保護材を取付けるものとする。(18.7.8.) At passages the fuel lines shall be fitted with protective material. (18.7.8.)</p>	<p>(6) 硬質及び軟質燃料管(17.6.) Rigid and flexible fuel lines (17.6.)</p> <p>① 軟質燃料管は附則4Bの要件を満たすものとする。(17.6.3.) Flexible fuel line shall fulfil the requirement of Annex 4B. (17.6.3.)</p> <p>② 硬質燃料管は、応力によって振動しないように固定するものとする。(17.6.4.) Rigid fuel lines, shall be secured such that they shall not be subjected to vibration of stresses. (17.6.4.)</p> <p>③ 軟質燃料管は、応力によって振動しないように 固定するものとする。(17.6.5.) Flexible fuel lines shall be secured such that they shall not be subjected to vibration of stresses. (17.6.5.)</p> <p>④ 軟質又は硬質燃料管は、固定点で金属が互いに接触しないように取付けるものとする。(17.6.6.) At the fixing point, the fuel line, flexible or rigid, shall be fitted in such a way that there is no metal to metal contact. (17.6.6.)</p> <p>⑤ ジャッキングポイントに硬質及び軟質燃料管を配置しないものとする。(17.6.7.) Rigid and flexible fuel gas line shall not be located at jacking points. (17.6.7.)</p> <p>⑥ 燃料管の通路に振動等による損傷防止用の保護材を取付けるものとする。(17.6.8.) At passages the fuel lines shall be fitted with protective material. (17.6.8.)</p>
<p>(7) 構成部品間の継手又はガス用継手(18.8.) Fitting or gas connections between the components(18.8.)</p> <p>① 溶接継手及び食込み形圧縮継手は許容されない。(18.8.1.) Soldered joints and bite-type compression joints are not permitted. (18.8.1.)</p> <p>② ステンレス綱チューブを接続できるのはステンレス綱製継手だけとする。(18.8.2.) Stainless steel tubes shall only be joined by stainless steel fittings. (18.8.2.)</p>	<p>(7) 構成部品間の継手又はガス用継手(17.7.) Fitting or gas connections between the components(17.7.)</p> <p>① 溶接継手及び食込み形圧縮継手は許容されない。(17.7.1.) Soldered joints and bite-type compression joints are not permitted. (17.7.1.)</p> <p>② ステンレス綱チューブを接続できるのはステンレス綱製継手だけとする。(17.7.2.) Stainless steel tubes shall only be joined by stainless steel fittings. (17.7.2.)</p>

新	旧
<p>③ ガス分配ブロックは耐腐食性材料で製造するものとする。(18.8.3.) Distributing-blocks shall be made of corrosion-resistant material. (18.8.3.)</p> <p>④ 硬質燃料管は適切な継手で接続するものとする。たとえば、スチールチューブに2個の圧縮継手を入れたもの、両側にテーパオリフがある継手などを使用するものとする。(18.8.4.) Rigid fuel lines shall be connected by appropriate joints, for example, two-part compression joints in steel tubes and joints with olives tapered on both sides. (18.8.4.)</p> <p>⑤ 継手の個数は最小限にするものとする。(18.8.5.) The number of joints shall be limited to a minimum. (18.8.5.)</p> <p>⑥ どの継手も、検査時に確認できる箇所に取り付けるものとする。(18.8.6.) Any joints shall be made in locations where access is possible for inspection. (18.8.6.)</p> <p>⑦ 客室内又は閉鎖荷物室内の燃料管は必要以上に長くないものとし、どんな場合でも気密ハウジングで保護するものとする。(18.8.7.) In a passenger compartment or enclosed luggage compartment the fuel lines shall be no longer than reasonably required, and in any case shall be protected by a gas-tight housing. (18.8.7.)</p> <p>⑧ CNG に対する耐性に優れ、大気に開放された通気口を有するスリーブとともに燃料管及び継手を取付けたカテゴリーM2又はM3の車両には、18.8.7. 項の規定は適用されないものとする。(18.8.7.1.) The provisions of paragraph 18.8.7. shall not apply to vehicles of categories M2 or M3 where the fuel lines and connections are fitted with a sleeve which is resistant against CNG and which has an open connection to the atmosphere. (18.8.7.1.)</p>	<p>③ ガス分配ブロックは耐腐食性材料で製造するものとする。(17.7.3.) Distributing-blocks shall be made of corrosion-resistant material. (17.7.3.)</p> <p>④ 硬質燃料管は適切な継手で接続するものとする。たとえば、スチールチューブに2個の圧縮継手を入れたもの、両側にテーパオリフがある継手などを使用するものとする。(17.7.4.) Rigid fuel lines shall be connected by appropriate joints, for example, two-part compression joints in steel tubes and joints with olives tapered on both sides. (17.7.4.)</p> <p>⑤ 継手の個数は最小限にするものとする。(17.7.5.) The number of joints shall be limited to a minimum. (17.7.5.)</p> <p>⑥ どの継手も、検査時に確認できる箇所に取り付けるものとする。(17.7.6.) Any joints shall be made in locations where access is possible for inspection. (17.7.6.)</p> <p>⑦ 客室内又は閉鎖荷物室内の燃料管は必要以上に長くないものとし、どんな場合でも気密ハウジングで保護するものとする。(17.7.7.) In a passenger compartment or enclosed luggage compartment the fuel lines shall be no longer than reasonably required, and in any case shall be protected by a gas-tight housing. (17.7.7.)</p> <p>⑧ CNG に対する耐性に優れ、大気に開放された通気口を有するスリーブとともに燃料管及び継手を取付けたカテゴリーM2又はM3の車両には、17.7.7. 項の規定は適用されないものとする。(17.7.7.1.) The provisions of paragraph 17.7.7. shall not apply to vehicles of categories M2 or M3 where the fuel lines and connections are fitted with a sleeve which is resistant against CNG and which has an open connection to the atmosphere. (17.7.7.1.)</p>
<p>(8) 充填装置又はレセプタクル(18.10.) Filling unit or receptacle(18.10.)</p> <p>① 充填装置は回転しないように固定し、埃や水分が入らないように保護するものとする。(18.10.1.) The filling unit shall be secured against rotation and shall be protected against dirt and water. (18.10.1.)</p>	<p>(9) 充填装置又はレセプタクル(17.9.) Filling unit or receptacle(17.9.)</p> <p>① 充填装置は回転しないように固定し、埃や水分が入らないように保護するものとする。(17.9.1.) The filling unit shall be secured against rotation and shall be protected against dirt and water. (17.9.1.)</p>

新	旧
<p>② 客室内又は閉鎖された空間（荷物室）内にCNG容器を取付ける場合は、車両の外側又はエンジンルーム内に充填装置を取付けるものとする。(18.10.2.) When the CNG container is installed in the passenger compartment or a enclosed (luggage) compartment the filling unit shall be located at the outside of the vehicle or in engine compartment. (18.10.2.)</p> <p>③ クラスM1及びN1の車両については、充填装置（レセプタクル）は、附則4Fの図1に詳述されている図面仕様に適合するものとする。(18.10.3.) For vehicles of classes M1 and N1 the filling unit (receptacle) shall comply with the drawing specifications detailed in Figure 1 of Annex 4F. (18.10.3.)</p> <p>④ カテゴリーM2、M3、N2 及びN3の車両については、充填装置（レセプタクル）は、附則4Fの図2 に詳述されている図面仕様、又は附則4Fの図1に詳述されている図面仕様に適合するものとする。(18.10.4.) For vehicles of categories M2, M3, N2 and N3, the filling unit (receptacle) shall comply with the drawing specifications detailed in Figure 2 of Annex 4F or with the drawing specifications detailed in Figure 1 of Annex 4F. (18.10.4.)</p>	<p>② 客室内又は閉鎖された空間（荷物室）内にCNG容器を取付ける場合は、車両の外側又はエンジンルーム内に充填装置を取付けるものとする。(17.9.2.) When the CNG container is installed in the passenger compartment or a enclosed (luggage) compartment the filling unit shall be located at the outside of the vehicle or in engine compartment. (17.9.2.)</p> <p>③ クラスM1及びN1の車両については、充填装置（レセプタクル）は、附則4Fの図1に詳述されている図面仕様に適合するものとする。(17.9.3.) For vehicles of classes M1 and N1 the filling unit (receptacle) shall comply with the drawing specifications detailed in Figure 1 of Annex 4F. (17.9.3.)</p> <p>④ カテゴリーM2、M3、N2 及びN3の車両については、充填装置（レセプタクル）は、附則4Fの図2 に詳述されている図面仕様、又は附則4Fの図1に詳述されている図面仕様に適合するものとする。(17.9.4.) For vehicles of categories M2, M3, N2 and N3, the filling unit (receptacle) shall comply with the drawing specifications detailed in Figure 2 of Annex 4F or with the drawing specifications detailed in Figure 1 of Annex 4F. (17.9.4.)</p>
<p>(9)燃料選択システム及び電気装置(18.11.) Fuel selection system and electrical installation(18.11.)</p> <p>① CNGシステムの電気部品に対して過負荷防止措置を施すものとする。(18.11.1.) The electrical components of the CNG system shall be protected against overloads. (18.11.1.)</p> <p><u>② 2つ以上の燃料システムを装備する車両は、燃料選択システムの故障時にも液体石油燃料タンクへのガス燃料の流入とガス燃料タンクへの液体石油燃料の流入をともに防止する燃料選択システムを有するものとする。当該手段を車両型式認可において実証するものとする。(18.11.2.)(18.11.3.)</u> <u>Vehicles with more than one fuel system shall have a fuel selection system which shall prevent both a flow of gaseous fuel into the petrol or diesel tank and a flow of petrol or diesel into the gaseous fuel tank, even in the case of a fault of the fuel selection system. The measures shall be demonstrated during the type approval. (18.11.2.)(18.11.3.)</u></p> <p>③ 気密ハウジング内の電気接続部及び電気部品は、火花が発生しないような構造であるものとする。(18.11.4.) The electrical connections and components in the gas-tight housing shall be</p>	<p>(10)燃料選択システム及び電気装置(17.10.) Fuel selection system and electrical installation(17.10.)</p> <p>① CNGシステムの電気部品に対して過負荷防止措置を施すものとする。(17.10.1.) The electrical components of the CNG system shall be protected against overloads. (17.10.1.)</p> <p><u>② 複数の燃料システムを有する車両は、5秒を超えて、同時に複数の燃料を供給しないことを保証する燃料選択システムを装備するものとする。混合気を点火する1次燃料としてディーゼルを用いる「デュアルフューエル」車両は、これらのエンジンと車両が義務化されたエミッション基準を満たしている場合には、認められる。(17.10.2.)</u> <u>Vehicles with more than one fuel system shall have a fuel selection system to ensure that no more than one fuel at the same time is supplied to the engine for more than 5 seconds. "Dual-fuel" vehicles, using diesel as the primary fuel for igniting the air/gas mixture, are allowed in cases where these engines and vehicles meet mandatory emission standards. (17.10.2.)</u></p> <p>③ 気密ハウジング内の電気接続部及び電気部品は、火花が発生しないような構造であるものとする。(17.10.3.) The electrical connections and components in the gas-tight housing shall be</p>

新	旧								
<p>constructed such that no sparks are generated. (<u>18.11.4.</u>)</p> <p><u>付表2</u></p> <p><u>圧縮天然ガス及び液化天然ガスを燃料とする自動車の燃料装置の試験記録及び成績（車両）</u></p> <p><u>Test Data Record Form for Fuel Systems of Vehicles Fueled by Compressed Natural Gas and Liquefied Natural Gas(Vehicle Test)</u></p> <p><u>協定規則第110号（LNGを燃料とする自動車）</u></p> <p><u>Regulation No. 110 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe (Vehicles fueled by LNG)</u></p> <p><u>試験期日</u> 年 月 日 <u>試験担当者</u></p> <p><u>Test Date</u> : Year Month Day <u>Tested by</u> : _____</p> <p><u>試験場所</u></p> <p><u>Test Site</u> : _____</p> <p><u>1. 試験自動車</u></p> <p><u>Test Vehicle</u></p> <table data-bbox="197 930 943 1054"> <tr> <td><u>車名</u></td> <td><u>型式</u></td> </tr> <tr> <td><u>Make</u> :</td> <td><u>Type</u> :</td> </tr> <tr> <td><u>類別</u></td> <td><u>車台番号</u></td> </tr> <tr> <td><u>Variant</u> :</td> <td><u>Chassis No.</u></td> </tr> </table> <p><u>2. 試験成績</u></p> <p><u>Test result</u></p> <p><u>(1)一般要件(18.1.)</u></p> <p><u>General (18.1.)</u></p> <p><u>① 車両のLNGシステムは、設計され認可された使用圧と作動温度で、良好かつ安全に作動するものとする。(18.1.1.)</u></p> <p><u>The LNG system of the vehicle shall function in a good and safe manner at the working pressure and operating temperatures for which it has been designed and approved. (18.1.1.)</u></p> <p style="text-align: right;"><u>適 ・ 否</u></p> <p style="text-align: right;"><u>Pass / Fail</u></p>	<u>車名</u>	<u>型式</u>	<u>Make</u> :	<u>Type</u> :	<u>類別</u>	<u>車台番号</u>	<u>Variant</u> :	<u>Chassis No.</u>	<p>constructed such that no sparks are generated. (<u>17.10.3.</u>)</p> <p><u>(新設)</u></p>
<u>車名</u>	<u>型式</u>								
<u>Make</u> :	<u>Type</u> :								
<u>類別</u>	<u>車台番号</u>								
<u>Variant</u> :	<u>Chassis No.</u>								

新	旧
<p>② <u>LNGシステムの全構成部品は協定規則第110号の第I部にしたがって単体部品または多機能部品として型式認可を受けるものとする。(18.1.2.)</u> <u>All components of the system shall be type approved as individual parts or multifunctional parts pursuant to Part I of Regulation No.110. (18.1.2.)</u> <u>※単体部品として型式認可を受けていない構成部品がある場合は、該当なしに○と記入すること。</u> <u>If any components of the LNG system are not type approved, then fill in ○ N/A.</u></p> <p style="text-align: center;">適 ・ 否 ・ 該当なし <u>Pass / Fail / N/A</u></p>	
<p>③ <u>LNGシステムの全構成部品は適切な方法で固定するものとし、車両の可動部品、衝突、異物、荷重、脱荷重、荷重移動などによる損傷を最大限に防止できる方式で取付けるものとする。(18.1.4.), (18.1.6.)</u> <u>All components of the system shall be fastened in a proper way. (18.1.4.)</u> <u>The LNG system shall be installed such that it has the best possible protection against damage, such as damage due to moving vehicle components, collision, grit or due to the loading or unloading of the vehicle or the shifting of those loads. (18.1.6.)</u></p> <p style="text-align: center;">適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>	
<p>④ <u>LNGシステムを設計され認可された使用圧で加圧し、界面活性剤を用いて3分間気泡が生じないこと、又は証明済みの同等方法を用いて漏れについてテストするものとする。(18.1.5.)</u> <u>The LNG system shall be pressurized at the working pressure and tested for leakage with a surface active agent without formation of bubbles for three minutes or by using a demonstrated equivalent method. (18.1.5.)</u></p> <p style="text-align: center;">適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>	
<p>⑤ <u>自動車エンジンの適正作動に必須ではない装置をLNGシステムに接続しないものとする。(18.1.7.)</u> <u>No appliances shall be connected to the LNG system other than those strictly required for the proper operation of the engine of the motor vehicle. (18.1.7.)</u></p> <p style="text-align: center;">適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>	

新	旧
<p><u>LNGシステムに連結された客室及び／又は積荷領域暖房用ヒーティングシステムを車両に装着してもよい。(18.1.7.1.)</u> <u>Vehicles may be fitted with a heating system to heat the passenger compartment and/or the load area which is connected to the LNG system. (18.1.7.1.)</u></p> <p style="text-align: center;">適 ・ 否 ・ 該当なし <u>Pass / Fail / N/A</u></p> <p><u>上記に記したヒーティングシステムは、それが適切に保護されており、LNGシステムの正常作動に影響をおよぼさないと型式認可の実施を担当する責任を有する技術機関が判断した場合に許容されるものとする。(18.1.7.2.)</u> <u>The heating system referred to in paragraph 18.1.7.1. above shall be permitted if, in the view of the Technical Services responsible for conducting type-approval, the heating system is adequately protected and the required operation of the normal LNG system is not affected. (18.1.7.2.)</u></p> <p style="text-align: center;">適 ・ 否 ・ 該当なし <u>Pass / Fail / N/A</u></p> <p><u>⑥ LNGシステムを装備したカテゴリM2及びM3の車両には、附則7で規定したプレート</u> <u>を車両の前部、後部及び右ドアの外側に取付けるものとする。</u> <u>(18.1.8.2.), (18.1.8.3.)</u> <u>Vehicles of categories M2 and M3 equipped with a LNG system shall carry a plate as specified in Annex 7. (18.1.8.2.) The plate shall be installed on the front and rear of the vehicle of category M2 or M3 and on the outside of the doors on the right-hand side. (18.1.8.3.)</u></p> <p style="text-align: center;">適 ・ 否 ・ 該当なし <u>Pass / Fail / N/A</u></p>	
<p><u>(2)その他要件(18.2)</u> <u>Further requirements (18.2.)</u></p> <p><u>① LNGシステム構成部品の一部をなす保護材を含むいかなる構成部品も車両の外郭線より突出しないものとする。ただし、充填装置は、その取り付け位置より10mmまで突出していてもよい。(18.2.1.)</u> <u>No component of the LNG system, including any protective materials which form part of such components, shall project beyond the outline of the vehicle, with the exception of the filling unit if this does not project more than 10mm beyond its point of attachment. (18.2.1.)</u></p> <p style="text-align: center;">適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>	

新

旧

② 適切な遮熱措置を施していない限り、いかなるLNGシステム構成部品も排気系統又は同等な熱源から100mm の範囲内に配置しないものとする。(18.2.2.)

No component of the LNG system shall be located within 100mm of the exhaust or similar heat source, unless such components are adequately shielded against heat. (18.2.2.)

適 ・ 否
Pass / Fail

(3)LNGシステム(18.3.4.)

The LNG system (18.3.4.)

① LNGシステムは少なくとも以下の構成部品を含むものとする。(18.3.4.)

A LNG system shall contain at least the following components. (18.3.4.)

適 ・ 否
Pass / Fail

構成部品名 components	
<u>LNGタンク、LNGボンベ</u> <u>LNG tank(s) or vessel(s)</u>	<u>自動開閉弁</u> <u>Automatic valve</u>
<u>熱交換器／気化器</u> <u>Heat exchanger / vaporizer</u>	<u>燃料管</u> <u>Fuel line</u>
<u>圧力リーフバルブ</u> <u>Venting system</u>	<u>カップリング</u> <u>Couplings</u>
<u>ガス抜きシステム</u> <u>Venting system</u>	<u>逆流防止バルブ、ノンリターンバルブ</u> <u>Check valve or non-return valve</u>
<u>レセプタクル</u> <u>Receptaclar</u>	<u>圧力計、燃料計</u> <u>Pressure indicator or fuel indicator</u>
<u>過流防止バルブ（過流制限装置）</u> <u>Excess flow valve (excess flow limiting device)</u>	<u>電子コントロールユニット</u> <u>Electronic control unit</u>
<u>バルブ（手動）</u> <u>Valve (manual)</u>	<u>天然ガス検出器、気密ハウジング</u> <u>Natural gas detector or gas</u>

新

旧

tight housing

② LNGシステムは以下の構成部品を含んでもよい。(18.3.5.)

The LNG system may also include the following components. (18.3.5.)

構成部品名 components	
<u>圧力調整器</u> <u>pressure regulator</u>	<u>レベルゲージ</u> <u>level gauge</u>
<u>圧力、温度センサ</u> <u>pressure and/or</u> <u>temperature sensor</u>	<u>天然ガス検出器</u> <u>Natural gas detector</u>
<u>燃料ポンプ</u> <u>fuel pump</u>	<u>気密ハウジング</u> <u>Gas tight housing</u>

(4) 容器及び／またはタンクの取付け(18.4.)

Installation of the container and/or tanks (18.4.)

① 容器及び／またはタンクは車両に常設するものとし、エンジンルーム内に取付けないものとする。(18.4.1.)

The container and/or tank shall be permanently installed in the vehicle and shall not be installed in the engine compartment. (18.4.1.)

適 ・ 否
Pass / Fail

② 容器及び／またはタンクは、容器及び／またはタンク固定点以外の箇所で金属が互いに接触しないように取付けるものとする。(18.4.2.)

The container and/or tank shall be installed such that there is no metal to metal contact, with the exception of the fixing points of the container(s) and/or tank(s). (18.4.2.)

適 ・ 否
Pass / Fail

③ 使用可能状態の車両で、燃料容器及び／またはタンクが路面から200mm未満の高さでないものとする。(18.4.3.)

When the vehicle is ready for use the fuel container and/or tank shall not be less than 200mm above the road surface. (18.4.3.)

新

旧

適 ・ 否
Pass / Fail

- ④ 容器及び／またはタンクの前面及び側面が適切に保護されており、容器のどの部分も保護構造物の下方にない場合、200mm未満であっても良い。(18.4.3.1.)
The provisions of paragraph 17.4.3. above shall not apply if the container and/or tank is adequately protected, at the front and the sides and no part of the container is located lower than this protective structure. (18.4.3.1.)

適 ・ 否 ・ 該当なし
Pass / Fail / N/A

- ⑤ 燃料容器及び／またはタンクは、満タン時に（損傷を受けることなく）以下の加速度に耐え得るように取付けるものとする。(18.4.4.)
The fuel container(s) and/or tank(s) shall be mounted and fixed so that the following accelerations can be absorbed (without damage occurring) when the containers are full. (18.4.4.)

適 ・ 否
Pass / Fail

<u>車両カテゴリー</u>	<u>走行方向(G)</u>	<u>走行方向と直交する水平方向(G)</u>
<u>Vehicles of categories</u>	<u>in the direction of travel (G)</u>	<u>horizontally perpendicular to the direction of travel (G)</u>
<u>M1, N1</u>	<u>20</u>	<u>8</u>
<u>M2, N2</u>	<u>10</u>	<u>5</u>
<u>M3, N3</u>	<u>6.6</u>	<u>5</u>

- (5) LNG容器に取付ける附属品(18.6.)

Accessories fitted to the LNG container(s) (18.6.)

- ① 自動開閉弁(18.6.1.)

Automatic valve(18.6.1.)

自動シリンダ弁は、燃料供給ラインにおいて、直接すべてのLNG タンク上（の保護された位置）に取付けるものとする。(18.6.1.1.)

新	旧
<p><u>An automatic valve shall be installed in the fuel supply line, directly on every LNG tank (in a protected position). (18.6.1.1.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass / Fail</p> <p><u>自動シリンダ弁は、点火スイッチの位置に関係なく、エンジンのスイッチを切ると燃料の供給を遮断するように作動するものとし、エンジンが作動していない間は燃料の供給を遮断した状態を維持するものとする。診断のために2秒間の遅延が許容される。(18.6.1.2.)</u></p> <p><u>The automatic cylinder valve shall be operated such that the fuel supply is cut off when the engine is switched off, irrespective of the position of the ignition switch, and shall remain closed while the engine is not running. A delay of 2 seconds is permitted for diagnostic. (18.6.1.2.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass / Fail</p>	
<p><u>② 過流防止バルブ(18.6.2.)</u></p> <p><u>Excess flow valve (18.6.2.)</u></p> <p><u>過流防止バルブは、LNGタンク内または直接タンク上（の保護された位置）に取付けることができる。(18.6.2.)</u></p> <p><u>The excess flow valve can be fitted inside or directly on the LNG tank (in a protected position). (18.6.2.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 ・ 該当なし Pass / Fail / N/A</p>	
<p><u>③ 一次圧力リリーフバルブ (18.6.3.)</u></p> <p><u>Primary ressure relief valve(18.6.3.)</u></p> <p><u>一次圧力リリーフバルブの出口を開放型パイプ排出システムに接続するものとする。パイプ排出システムの詰まりまたは凍結の防止を考慮するものとする。LNG 一次リリーフバルブは、気密ハウジング（取り付けられている場合）に通気しないものとする。(18.6.3.)</u></p> <p><u>The primary pressure relief valve outlet shall be connected to an open ended pipe-away system. Consideration shall be given to preventing any blockage or freezing of the pipe-away. The LNG primary relief valve shall not vent into the gas tight housing (if fitted). (18.6.3.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass / Fail</p>	

新	旧
<p>④ <u>二次圧力リリーフバルブ(18.6.4.)</u> <u>Secondary ressure relief valve(18.6.4.)</u></p> <p><u>水による浸入および破損からの保護を考慮するものとする。二次リリーフバルブの出口は、一次リリーフバルブと同じパイプ排出システムに接続しないものとする。LNG 二次リリーフバルブは、気密ハウジング（取り付けられている場合）に通気しないものとする。(18.6.4.)</u> <u>Protection from water ingress and damage shall be considered. The secondary relief valve outlet shall not be connected to the same pipe-away as the primary relief valve. The LNG secondary relief valve shall not vent into the gas tight housing (if fitted). (18.6.4.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>	
<p>⑤ <u>手動燃料シャットオフバルブ(18.6.5.)</u> <u>Manual fuel shut off valve(18.6.5.)</u></p> <p><u>手動燃料シャットオフバルブは、直接LNG タンク上（の保護された位置）に取付けるものとする。当該バルブには容易に手が届くべきものとする。(18.6.5.)</u> <u>The manual fuel shut off valve shall be mounted directly on the LNG tank (in a protected position). It should be readily accessible. (18.6.5.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>	
<p>⑥ <u>手動蒸気シャットオフバルブ(18.6.6.)</u> <u>Manual vapour shut off valve(18.6.6.)</u></p> <p><u>手動蒸気シャットオフバルブは、直接LNG タンク上（の保護された位置）に取付けるものとする。当該バルブには容易に手が届くべきものとする。(18.6.6.)</u> <u>The manual vapour shut off valve shall be mounted directly on the LNG tank (in a protected position). It should be readily accessible. (18.6.6.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>	
<p>⑦ <u>ベントラインまたはコネクタ(18.6.7.)</u> <u>Vent line or connector(18.6.7.)</u></p>	

新	旧
<p><u>ベントラインまたはコネクターには容易に手が届くこと。ベントコネクターは、LNGタンクの規定の使用圧において附則50の作動温度に適すること。(18.6.7.)</u> <u>It should be readily accessible. The vent connector shall be suitable for the purpose at temperatures indicated in Annex 50 for the working pressure of the LNG tank. (18.6.7.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass / Fail</p>	
<p><u>⑧ ガス抜き管理システム(18.6.8.)</u> <u>Venting management system(18.6.8.)</u></p> <p><u>一次圧力リリーフバルブを、より高いレベルまで届くベントスタックにパイプでつなぐこと。一次および二次リリーフバルブの出口は、土、または水等で汚れないよう保護するものとする。ベントスタックは、圧力低下による流量制限を防ぐことができるサイズとする。ベントスタックまたは二次放出バルブを出るガスは、包囲空間、その他の車両、吸気口のある外部に取り付けられたシステム、エンジン吸気またはエンジン排気に悪影響を与えないものとする。(18.6.8.)</u> <u>The primary pressure relief valve shall be piped to a vent stack which extends to a high level. The primary and secondary relief valve outlets shall be protected from fouling by dirt, debris, snow, ice and/or water. The vent stack shall be sized to prevent flow restriction due to pressure drop. Gas exiting the vent stack or secondary relieve valve shall not impinge on enclosed areas, other vehicles, exterior-mounted systems with air intake (i.e. air-conditioning systems), engine intakes, or engine exhaust. (18.6.8)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass / Fail</p>	
<p><u>(6) 硬質及び軟質燃料管(18.7.)</u> <u>Rigid and flexible fuel lines (18.7.)</u></p> <p><u>① 軟質燃料管は附則4Bの要件を満たすものとする。(18.7.3.)</u> <u>Flexible fuel line shall fulfil the requirement of Annex 4B. (18.7.3.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 ・ 該当なし Pass / Fail / N/A</p> <p><u>② 硬質燃料管は、応力によって振動しないように固定するものとする。(18.7.4.)</u> <u>Rigid fuel lines, shall be secured such that they shall not be subjected to vibration of stresses. (18.7.4.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 ・ 該当なし Pass / Fail / N/A</p>	

新	旧
<p>③ <u>軟質燃料管は、応力によって振動しないように 固定するものとする。(18.7.5.)</u> <u>Flexible fuel lines shall be secured such that they shall not be subjected to vibration of stresses. (18.7.5.)</u></p> <p style="text-align: center;">適 ・ 否 ・ 該当なし <u>Pass / Fail / N/A</u></p>	
<p>④ <u>軟質又は硬質燃料管は、固定点で金属が互いに接触しないように取付けるものとする。(18.7.6.)</u> <u>At the fixing point, the fuel line, flexible or rigid, shall be fitted in such a way that there is no metal to metal contact. (18.7.6.)</u></p> <p style="text-align: center;">適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>	
<p>⑤ <u>ジャッキングポイントに硬質及び軟質燃料管を配置しないものとする。(18.7.7.)</u> <u>Rigid and flexible fuel gas line shall not be located at jacking points. (18.7.7.)</u></p> <p style="text-align: center;">適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>	
<p>⑥ <u>燃料管の通路に振動等による損傷防止用の保護材を取付けるものとする。(18.7.8.)</u> <u>At passages the fuel lines shall be fitted with protective material. (18.7.8.)</u></p> <p style="text-align: center;">適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>	
<p><u>(7)構成部品間の継手又はガス用継手(18.8.)</u> <u>Fitting or gas connections between the components(18.8.)</u></p>	
<p>① <u>食込み形圧縮継手は許容されない。(18.8.1.)</u> <u>Bite-type compression joints are not permitted. (18.8.1.)</u></p> <p style="text-align: center;">適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>	
<p>② <u>ステンレス綱チューブを接続できるのはステンレス綱製継手だけとする。(18.8.2.)</u> <u>Stainless steel tubes shall only be joined by stainless steel fittings. (18.8.2.)</u></p> <p style="text-align: center;">適 ・ 否 ・ 該当なし <u>Pass / Fail / N/A</u></p>	

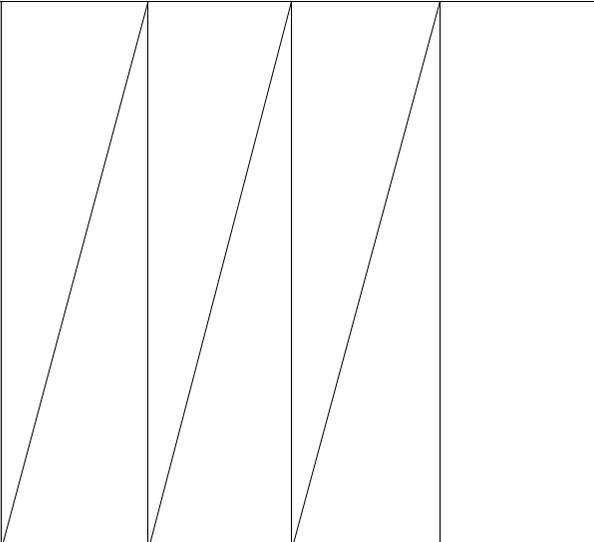
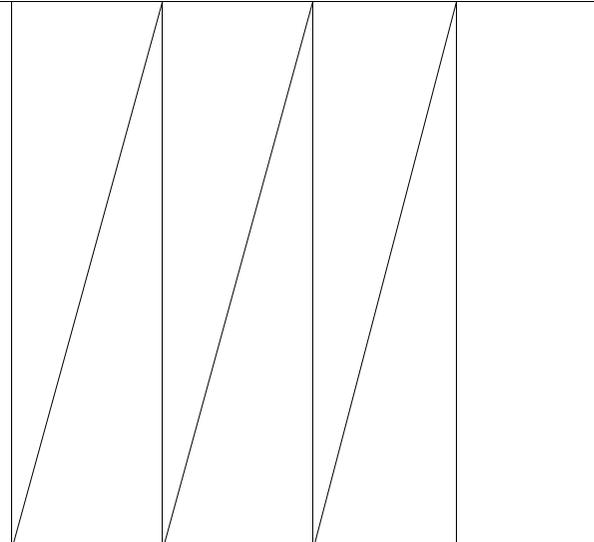
新	旧
<p>③ <u>硬質燃料管は適切な継手で接続するものとする。たとえば、スチールチューブに2個の圧縮継手を入れたもの、両側にテーパオリブがある継手などを使用するものとする。(18.8.4.)</u> <u>Rigid fuel lines shall be connected by appropriate joints, for example, two-part compression joints in steel tubes and joints with olives tapered on both sides. (18.8.4.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass / Fail</p>	
<p>④ <u>継手の個数は最小限にするものとする。(18.8.5.)</u> <u>The number of joints shall be limited to a minimum. (18.8.5.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass / Fail</p>	
<p>⑤ <u>どの継手も、検査時に確認できる箇所に取り付けるものとする。(18.8.6.)</u> <u>Any joints shall be made in locations where access is possible for inspection. (18.8.6.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass / Fail</p>	
<p>⑥ <u>客室内又は閉鎖荷物室内の燃料管は必要以上に長くないものとし、どんな場合でも気密ハウジングで保護するものとする。(18.8.7.)</u> <u>In a passenger compartment or enclosed luggage compartment the fuel lines shall be no longer than reasonably required, and in any case shall be protected by a gas-tight housing. (18.8.7.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 ・ 該当なし Pass / Fail / N/A</p>	
<p><u>(8)自動開閉弁(18.9.)</u> <u>Automatic valve(18.9.)</u></p> <p><u>自動開閉弁は、気化器の後ろに可能な限り近い位置に取り付けること。(18.9.2.)</u> <u>An automatic valve shall be installed as close as practicable after the vaporizer in the LNG system. (18.9.2.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass / Fail</p>	
<p><u>(9)充填装置又はレセプタクル(18.10.)</u></p>	

新	旧
<p><u>Filling unit or receptacle(18.10.)</u></p> <p>① <u>充填装置は回転しないように固定し、埃や水分が入らないように保護するものとする。(18.10.1.)</u> <u>The filling unit shall be secured against rotation and shall be protected against dirt and water. (18.10.1.)</u> <u>適 ・ 否</u> <u>Pass / Fail</u></p> <p>② <u>客室内又は閉鎖された空間（荷物室）内にLNG容器を取付ける場合は、車両の外側又はエンジンルーム内に充填装置を取付けるものとする。(18.10.2.)</u> <u>When the LNG container is installed in the passenger compartment or a enclosed (luggage) compartment the filling unit shall be located at the outside of the vehicle or in engine compartment. (18.10.2.)</u> <u>適 ・ 否 ・ 該当なし</u> <u>Pass / Fail / N/A</u></p>	
<p><u>(10)燃料選択システム及び電気装置(18.11.)</u></p> <p><u>Fuel selection system and electrical installation(18.11.)</u></p> <p>① <u>LNGシステムの電気部品に対して過負荷防止措置を施すものとする。(18.11.1.)</u> <u>The electrical components of the LNG system shall be protected against overloads. (18.11.1.)</u> <u>適 ・ 否</u> <u>Pass / Fail</u></p> <p>② <u>2つ以上の燃料システムを装備する車両は、燃料選択システムの故障時にも液体石油燃料タンクへのガス燃料の流入とガス燃料タンクへの液体石油燃料の流入をともに防止する燃料選択システムを有するものとする。当該手段を車両型式認可において実証するものとする。(18.11.2.)(18.11.3.)</u> <u>Vehicles with more than one fuel system shall have a fuel selection system which shall prevent both a flow of gaseous fuel into the petrol or diesel tank and a flow of petrol or diesel into the gaseous fuel tank, even in the case of a fault of the fuel selection system. The measures shall be demonstrated during the type approval. (18.11.2.)(18.11.3.)</u> <u>適 ・ 否 ・ 該当なし</u> <u>Pass / Fail / N/A</u></p> <p>③ <u>気密ハウジング内の電気接続部及び電気部品は、火花が発生しないような構造であ</u></p>	

新	旧
<p><u>るものとする。(18.11.4.)</u> <u>The electrical connections and components in the gas-tight housing shall be constructed such that no sparks are generated. (18.11.4.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p> <p><u>(11)トラッピング(18.12.)</u> <u>Trapping(18.12.)</u></p> <p><u>LNG トラッピングを防ぐことができるように設計すること。(18.12.)</u> <u>The LNG system shall be designed to prevent any LNG trapping. (18.12.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p> <p><u>(12)天然ガス検出器、気密ハウジング(18.13)</u> <u>Natural gas detector, Gas tight housing(18.13.)</u></p> <p><u>カテゴリ-Mの車両及びカテゴリ-Nであって燃料貯蔵タンクが荷物室内に位置している車両は、天然ガス検出器または気密ハウジングを装備すること。(18.13.)</u> <u>The LNG system in category M vehicles shall be equipped with a natural gas detector and/or gas tight housing. If the fuel storage tank is located inside the cargo area of a category N vehicle then a natural gas detector and/or gas tight housing is mandatory. (18.13.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>	<p><u>TRIAS 18(2)-R058(1)-01</u></p> <p style="text-align: center;">突入防止装置試験 (協定規則第 58 号 (単品))</p> <p>1. 総則 ～ 3. 試験記録及び成績 (略)</p> <p>付表 Attached Table</p> <p style="text-align: center;">突入防止装置の試験記録及び成績 (単品) Rear Underrun Protection Device Test Data Record Form (Device Test)</p>
<p><u>TRIAS 18(2)-R058(1)-02</u></p> <p style="text-align: center;">突入防止装置試験 (協定規則第 58 号 (単品))</p> <p>1. 総則 ～ 3. 試験記録及び成績 (略)</p> <p>付表 Attached Table</p> <p style="text-align: center;">突入防止装置の試験記録及び成績 (単品) Rear Underrun Protection Device Test Data Record Form (Device Test)</p>	<p><u>TRIAS 18(2)-R058(1)-01</u></p> <p style="text-align: center;">突入防止装置試験 (協定規則第 58 号 (単品))</p> <p>1. 総則 ～ 3. 試験記録及び成績 (略)</p> <p>付表 Attached Table</p> <p style="text-align: center;">突入防止装置の試験記録及び成績 (単品) Rear Underrun Protection Device Test Data Record Form (Device Test)</p>

新	旧
協定規則第 58 号 Regulation No. 58 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe	協定規則第 58 号 Regulation No. 58 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe
試験期日 年 月 日 試験場所 試験担当者 Test date Y. M. D. Test Site Tested by	試験期日 年 月 日 試験場所 試験担当者 Test date Y. M. D. Test Site Tested by
1. 試験自動車 ～ 2. 突入防止装置又は突入を防止する構造・装置の諸元 (略)	1. 試験自動車 ～ 2. 突入防止装置又は突入を防止する構造・装置の諸元 (略)
3. 個別要件 Particular requirement	3. 個別要件 Particular requirement
(1) 装置の平面部の断面高さ Section height of flat surface of RUPD or RUP	(1) 装置の平面部の断面高さ Section height of flat surface of RUPD or RUP
<u>I. カテゴリーM、N (GVW8t 以下)、O₁、O₂、G 及び昇降リフトを装備した車両の場合</u> <u>In the case of category M, N (with a maximum mass not exceeding 8t), O₁, O₂, G and on vehicles fitted with a platform lift</u> <u>mm ≥ 100mm</u> 適 ・ 否 Pass Fail	<u>mm ≥ 100mm</u> 適 ・ 否 Pass Fail
<u>II. 上記以外の車両の場合</u> <u>In the case of vehicles other than the above</u> <u>mm ≥ 120mm</u>	
(2)～(4) (略)	(2)～(4) (略)
<u>(5) 位置を変えることができる場合、標準位置の情報をラベルで付与すること。</u> <u>ラベルの最小寸法：60×120mm</u> <u>In the case position can be changed, give the standard position information with a label.</u> <u>Label minimum size：60×120 mm</u> 適 ・ 否 Pass Fail	<u>(新設)</u>
(6) (略)	(5) (略)
<u>(7) 乗降リフトが取付けられている場合、装置個々の表面積は 420cm² 以上 (GVW8t 以下の場合は 350cm²) でなければならない。ただし、幅 2m 未満の車両の場合で上記の要件を満たさない場合、耐性基準を満たしていること。</u> In the case of vehicles fitted with a platform lift, the individual elements must have an effective surface area of <u>at least 420cm² (If GVW8t or less, 350cm²)</u> . However, in the case	<u>(6) 乗降リフトが取付けられている場合、装置個々の表面積は 350cm² 以上でなければならない。ただし、幅 2m 未満の車両の場合で上記の要件を満たさない場合、耐性基準を満たしていること。</u> In the case of vehicles fitted with a platform lift, the individual elements must have an effective surface area of <u>at least 350cm²</u> . However , in the case of vehicles having a width of less than 2m and where the above requirements cannot be met,

新						旧					
of vehicles having a width of less than 2m and where the above requirements cannot be met, the resistance criteria shall be met.						the resistance criteria shall be met.					
適 ・ 否 <u>Pass</u> <u>Fail</u>						適 ・ 否 <u>Pass</u> <u>Fail</u>					
4. 突入防止装置又は突入を防止する構造・装置の負荷試験						4. 突入防止装置又は突入を防止する構造・装置の負荷試験					
(1) (略)						(1) (略)					
(2) 試験結果						(2) 試験結果					
Test results						Test results					
負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)	負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)
規定荷重 Specified force (kN)						規定荷重 Specified force (kN)					
試験荷重 Test force (kN)						試験荷重 Test force (kN)					
(a) <u>水平変位量</u> <u>Horizontal displacement</u> (mm)						(a) <u>変位量</u> <u>Displacement</u> (mm)					
(b) <u>垂直変位量</u> <u>Vertical displacement</u> (mm)						<u>(新設)</u>					

新						旧					
(c)	負荷点 中心高 さ ※1 Height of the center of test point (mm) ※1					(b)	負荷点 中心高 さ ※1 Height of the center of test point (mm) ※1				
	P ₂ 点間 水平距 離 Horizo ntal distan ce betwee n point 2 (mm)						P ₂ 点間 水平距 離 Horizo ntal distan ce betwee n point 2 (mm)				
	P ₁ 点か ら車両 中心ま での水 平距離 Horizo ntal distan ce betwee n points P1 and center of the vehicl e (mm)						(c)	P ₁ 点か ら車両 中心ま での水 平距離 Horizo ntal distan ce betwee n points P1 and center of the vehicl e (mm)			
※1 試験実施方法において、I.の場合は地面からの高さ、II.又はIII.の場合は装置下端からの高さを記載すること。 ※1 In the case the test is conducted according to I., the height above the ground						※1 試験実施方法において、I.の場合は地面からの高さ、II.又はIII.の場合は装置下端からの高さを記載すること。 ※1 In the case the test is conducted according to I., the height above the ground					

新	旧
Presence of sharp projection on the edge of RUPD or RUP surface <u>(7.1.)</u> <div style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass Fail</div>	Presence of sharp projection on the edge of RUPD or RUP surface <div style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass Fail</div>
(3) 位置を変えることができる場合、所定の位置に確実に取付けられる構造 <u>(7.2.)</u> In the case position can be changed, the structure shall be such that RUPD or RUP is firmly attached in its fixed position <u>(7.2.)</u> <div style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass Fail</div>	(3) 位置を変えることができる場合、所定の位置に確実に取付けられる構造 In the case position can be changed, the structure shall be such that RUPD or RUP is firmly attached in its fixed position. <div style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass Fail</div>
(4) 位置を変えるための操作力は、400Nを超えるものであってはならない。 <u>(7.2.)</u> Operating force to change position shall not exceed 400N. <u>(7.2.)</u> <div style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass Fail</div>	(4) 位置を変えるための操作力は、400Nを超えるものであってはならない。 Operating force to change position shall not exceed 400N. <div style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass Fail</div>
<u>(5) 位置を変えることができる場合、標準位置の情報をラベルで付与すること。</u> <u>ラベルの最小寸法：60×120mm</u> <u>In the case position can be changed, give the standard position information with a label.</u> <u>Label minimum size : 60×120 mm</u> <div style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass Fail</div>	<u>(新設)</u>
(6) 乗降リフトが取付けられている場合、リフトの構成要素とクリアランスは2.5cmを超えてはならない。 <u>(7.4.1.)</u> In the case of vehicles fitted with a platform lift, the clearance measured between the elements of the underrun device and the elements of the platform lift may amount to no more than 2.5cm. <u>(7.4.1.)</u> <div style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass Fail</div>	(5) 乗降リフトが取付けられている場合、リフトの構成要素とクリアランスは2.5cmを超えてはならない。 In the case of vehicles fitted with a platform lift, the clearance measured between the elements of the underrun device and the elements of the platform lift may amount to no more than 2.5cm. <div style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass Fail</div>
(7) 乗降リフトが取付けられている場合、装置個々の表面積は <u>420cm²以上 (GVW8t 以下の場合は 350cm²)</u> でなければならない。ただし、幅2m未満の車両の場合で上記の要件を満たさない場合、耐性基準を満たしていること。 In the case of vehicles fitted with a platform lift, the individual elements must have an effective surface area of at least <u>420cm² (If GVW8t or less, 350cm²)</u> . However, in the case of vehicles having a width of less than 2m and where the above requirements cannot be met, the resistance criteria shall be met. <div style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass Fail</div>	(6) 乗降リフトが取付けられている場合、装置個々の表面積は <u>350cm²以上</u> でなければならない。ただし、幅2m未満の車両の場合で上記の要件を満たさない場合、耐性基準を満たしていること。 In the case of vehicles fitted with a platform lift, the individual elements must have an effective surface area of at least <u>350cm²</u> . However, in the case of vehicles having a width of less than 2m and where the above requirements cannot be met, the resistance criteria shall be met. <div style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass Fail</div>

新							旧						
<p><u>(8) 7.2 項の規定に基づき、運転者の位置または RUPD に隣接する車両の後部領域において容易に視認できる場所に、明瞭かつ恒久的にラベルを貼付すること。(16.7.)</u></p> <p><u>Given the provisions of paragraph 7.2. , the label shall be placed clearly and permanently at the driver's place or at the rear area of the vehicle next to the RUPD, at a location, which is easily visible. (16.7.)</u></p> <p style="text-align: right;">適 ・ 否 Pass Fail</p>							<p><u>(新設)</u></p>						
<p>4. 突入防止装置又は突入を防止する構造・装置の負荷試験 <u>(附則 5)</u> RUPD or RUP load test <u>(Annex5)</u></p> <p>(1) (略)</p> <p>(2) 試験結果 Test results</p>							<p>4. 突入防止装置又は突入を防止する構造・装置の負荷試験 RUPD or RUP load test</p> <p>(1) (略)</p> <p>(2) 試験結果 Test results</p>						
負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)		負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)	
規定荷重 Specified force (kN)							規定荷重 Specified force (kN)						
試験荷重 Test force (kN)							試験荷重 Test force (kN)						
(a) <u>水平</u> <u>変位</u> <u>量</u> <u>Horizontal displacement</u> (mm)							(a) <u>変位</u> <u>量</u> <u>Displacement</u> (mm)						
(b) <u>垂直</u> <u>変位</u> <u>量</u> <u>Vertical</u> <u>al</u>							<u>(新設)</u>						

新						旧					
(c)	displacement (mm)										
	負荷点中心高さ ※1 Height of the center of test point (mm) ※1										
	P ₂ 点間水平距離 Horizontal distance between point 2 (mm)										
(d)	P ₁ 点から車両中心までの水平距離 Horizontal distance between points P ₁ and center of the vehicle (mm)										

新	旧																		
<p>※1 試験実施方法において、Ⅰ.の場合は地面からの高さ、Ⅱ.又はⅢ.の場合は装置下端からの高さを記載すること。</p> <p>※1 In the case the test is conducted according to I., the height above the ground shall be entered. In the case of Ⅱ. or Ⅲ., the height from the lower end of RUPD or RUP shall be entered</p> <p>※2 試験実施方法において、Ⅰ.の場合は地面からの高さ、Ⅱ.又はⅢ.の場合は装置下端からの高さを記載すること。</p> <p>※2 In the case the test is conducted according to I., the height above the ground shall be entered. In the case of Ⅱ. or Ⅲ., the height from the lower end of RUPD or RUP shall be entered.</p>	<p>※1 試験実施方法において、Ⅰ.の場合は地面からの高さ、Ⅱ.又はⅢ.の場合は装置下端からの高さを記載すること。</p> <p>※1 In the case the test is conducted according to I., the height above the ground shall be entered. In the case of Ⅱ. or Ⅲ., the height from the lower end of RUPD or RUP shall be entered</p> <p>※2 試験実施方法において、Ⅰ.の場合は地面からの高さ、Ⅱ.又はⅢ.の場合は装置下端からの高さを記載すること。</p> <p>※2 In the case the test is conducted according to I., the height above the ground shall be entered. In the case of Ⅱ. or Ⅲ., the height from the lower end of RUPD or RUP shall be entered.</p>																		
<p>5. 突入防止装置又は突入を防止する構造・装置の取付寸法</p> <p>(1) (a) (略)</p> <p>(b) 負荷位置以外の寸法 <u>(16.1.-3.、25.1.-3.)</u> Requirement of dimension except load point <u>(16.1.-3., 25.1.-3.)</u></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>測定値又は要件 Measured value or Requirement</th> <th>判定 Determination</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>装置下縁最大地上高さ (mm) Maximum height of the underside of RUPD (mm)</td> <td></td> <td>$\leq 450\text{mm}$ ※4 $\leq 500\text{mm}$ ※5 適・否 Pass Fail</td> </tr> <tr> <td>突入防止装置の最外縁と後車軸の最外側との距離 (mm) Distance between the outermost edge of the RUPD and the outermost point of the rear wheel (mm)</td> <td></td> <td>$\leq 100\text{mm}$ 適・否 Pass Fail</td> </tr> </tbody> </table>		測定値又は要件 Measured value or Requirement	判定 Determination	装置下縁最大地上高さ (mm) Maximum height of the underside of RUPD (mm)		$\leq 450\text{mm}$ ※4 $\leq 500\text{mm}$ ※5 適・否 Pass Fail	突入防止装置の最外縁と後車軸の最外側との距離 (mm) Distance between the outermost edge of the RUPD and the outermost point of the rear wheel (mm)		$\leq 100\text{mm}$ 適・否 Pass Fail	<p>5. 突入防止装置又は突入を防止する構造・装置の取付寸法</p> <p>(1) (a) (略)</p> <p>(b) 負荷位置以外の寸法 Requirement of dimension except load point</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>測定値又は要件 Measured value or Requirement</th> <th>判定 Determination</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>装置下縁最大地上高さ (mm) Maximum height of the underside of RUPD (mm)</td> <td></td> <td>$\leq 550\text{mm}$ 適・否 Pass Fail</td> </tr> <tr> <td>突入防止装置の最外縁と後車軸の最外側との距離 (mm) Distance between the outermost edge of the RUPD and the outermost point of the rear wheel (mm)</td> <td></td> <td>$\leq 100\text{mm}$ 適・否 Pass Fail</td> </tr> </tbody> </table>		測定値又は要件 Measured value or Requirement	判定 Determination	装置下縁最大地上高さ (mm) Maximum height of the underside of RUPD (mm)		$\leq 550\text{mm}$ 適・否 Pass Fail	突入防止装置の最外縁と後車軸の最外側との距離 (mm) Distance between the outermost edge of the RUPD and the outermost point of the rear wheel (mm)		$\leq 100\text{mm}$ 適・否 Pass Fail
	測定値又は要件 Measured value or Requirement	判定 Determination																	
装置下縁最大地上高さ (mm) Maximum height of the underside of RUPD (mm)		$\leq 450\text{mm}$ ※4 $\leq 500\text{mm}$ ※5 適・否 Pass Fail																	
突入防止装置の最外縁と後車軸の最外側との距離 (mm) Distance between the outermost edge of the RUPD and the outermost point of the rear wheel (mm)		$\leq 100\text{mm}$ 適・否 Pass Fail																	
	測定値又は要件 Measured value or Requirement	判定 Determination																	
装置下縁最大地上高さ (mm) Maximum height of the underside of RUPD (mm)		$\leq 550\text{mm}$ 適・否 Pass Fail																	
突入防止装置の最外縁と後車軸の最外側との距離 (mm) Distance between the outermost edge of the RUPD and the outermost point of the rear wheel (mm)		$\leq 100\text{mm}$ 適・否 Pass Fail																	
<p>※4 <u>ハイドロニューマチック、液圧もしくは空気圧サスペンションまたは荷重に応じた自動レベリング装置を備える自動車およびトレーラー</u></p> <p>※4 <u>Vehicles and trailers with hydropneumatic, hydraulic or pneumatic suspension or a device for automatic leveling according to load</u></p> <p>※5 <u>上記に該当するもの以外の車両</u></p> <p>※5 <u>Vehicles other than those in above</u></p> <p><u>いずれの場合(※4、※5)も、最大地上高が 550 mm で ISO 612:1978 によるディパーチャアングルが最大 8° であれば、本要件を満たすとみなすものとする。</u></p> <p><u>In any case(※4,※5), a departure angle up to 8 deg. according to ISO 612:1978</u></p>	<p>(新設)</p>																		

新

with a maximum ground clearance of 550mm shall be deemed to satisfy the requirements.

(c) カテゴリM及びN(GVW8t以下)の装置下縁及び負荷点中心の地上高 ※6 (16.2.)

Ground height of the underside of RUPD and of load center point in category M and N(with a maximum mass not exceeding 8t) ※6 (16.2.)

負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)	判定 Determination
<u>装置下縁地上高さ</u> <u>Ground height of the underside of RUPD</u> (mm)						<u>≦ 550mm</u> 適・否 Pass Fail
負荷点中心の地上高 Ground height of load center point (B) + (c) (mm)						<u>≦ 600mm</u> 適・否 Pass Fail

※6 負荷試験を本試験車両を用いて試験方法 I. により実施した場合は除く。

※6 Excludes cases where load test is conducted according to test method I. using this test vehicle.

(d) P₁点から後軸の車輪の最外側までの水平距離 (附則 5 3.1.2.)
Horizontal distance from P₁ to outermost point of type of rear axis (Annex5 3.1.2.)

測定箇所 Determination point	左側 Left side	右側 Right side	判定 Determination
(C)後軸の車輪の最外側から車両中			

旧

(c) 負荷点中心の地上高 ※4

Ground height of load center point ※4

負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)	判定 Determination
<u>(新設)</u>						
負荷点中心の地上高 Ground height of load center point (B) + (b) (mm)						<u>≦ 600mm</u> 適・否 Pass Fail

※4 負荷試験を本試験車両を用いて試験方法 I. により実施した場合は除く。

※4 Excludes cases where load test is conducted according to test method I. using this test vehicle.

(d) P₁点から後軸の車輪の最外側までの水平距離
Horizontal distance from P₁ to outermost point of type of rear axis

測定箇所 Determination point	左側 Left side	右側 Right side	判定 Determination
(C)後軸の車輪の最外側から車両中			

新				旧																															
心までの水平距離(mm) Horizontal distance from outermost point of wheel of rear axis (mm)				心までの水平距離(mm) Horizontal distance from outermost point of wheel of rear axis (mm)																															
P ₁ 点から後軸の車輪の最外側までの 水平距離(mm) Horizontal distance from P ₁ to outermost point of type of rear axis (C) - (d) (mm)			300 ± 25mm 適・否 (≥ Pass Fail 325mm) ^{*7}	P ₁ 点から後軸の車輪の最外側までの 水平距離(mm) Horizontal distance from P ₁ to outermost point of type of rear axis (C) - (c) (mm)			300 ± 25mm 適・否 (≥ Pass Fail 325mm) ^{*5}																												
<p>※7 代替の荷重負荷点の場合 ※7 In the case of a replacement force application points</p> <p>(2) 試験中 (16.4、25.3.) 適・否 During test (16.4, 25.3.) Pass Fail <u>上記 200mm は、テスト中にテスト荷重が加えられるすべての点において測定および記録される塑性変形と弾性変形の両方を含む最大の全変形量 (パート I の 7.3 項) を減殺したとき、300 mm に引き下げられる。</u> <u>Above 200 mm diminished by the largest total deformation including both plastic and elastic deformation (paragraph 7.3. of Part I) measured and recorded during the test at any of the points where the test forces are applied.</u></p> <p>(3) 試験後 (16.4~5.、25.3.-7.) After test (16.4~5., 25.3.-7.) (a) 水平変位 (16.4、25.3.) Horizontal displacement (16.4, 25.3.)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>負荷位置 Load point</th> <th>P₁点(左側) P₁-L Point 1 (Left side)</th> <th>P₂点(左側) P₂-L Point 2 (Left side)</th> <th>P₃点(中央) P₃-C Point 3 (Center)</th> <th>P₂点(右側) P₂-R Point 2 (Right side)</th> <th>P₁点(右側) P₁-R Point 1 (Right side)</th> <th>判定 Determination</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>水平変位 Horizontal displacement (A) + (a) (mm)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>≤400mm^{*8} 適・否 ≤300mm^{*9} Pass Fail</td> </tr> </tbody> </table> <p>※8 自動車後端から構造又は装置後面までの距離</p>				負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)	判定 Determination	水平変位 Horizontal displacement (A) + (a) (mm)						≤400mm ^{*8} 適・否 ≤300mm ^{*9} Pass Fail	<p>※5 代替の荷重負荷点の場合 ※5 In the case of a replacement force application points</p> <p>(2) 試験後 After test</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>負荷位置 Load point</th> <th>P₁点(左側) P₁-L Point 1 (Left side)</th> <th>P₂点(左側) P₂-L Point 2 (Left side)</th> <th>P₃点(中央) P₃-C Point 3 (Center)</th> <th>P₂点(右側) P₂-R Point 2 (Right side)</th> <th>P₁点(右側) P₁-R Point 1 (Right side)</th> <th>判定 Determination</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>変位 Horizontal displacement (A) + (a) (mm)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>≤400mm 適・否 Pass Fail</td> </tr> </tbody> </table> <p>(新設)</p>				負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)	判定 Determination	変位 Horizontal displacement (A) + (a) (mm)						≤400mm 適・否 Pass Fail
負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)	判定 Determination																													
水平変位 Horizontal displacement (A) + (a) (mm)						≤400mm ^{*8} 適・否 ≤300mm ^{*9} Pass Fail																													
負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)	判定 Determination																													
変位 Horizontal displacement (A) + (a) (mm)						≤400mm 適・否 Pass Fail																													

新

旧

- ※8 Distance from rear edge of vehicle to rear surface of structure or RUPD or RUP
- ※9 GVW8 t を超えるカテゴリーN の自動車後端から構造又は装置後面までの距離は 300mm (カテゴリーO₃、O₄ は 200mm) 以下でなければならない。
- ※9 Distance of Category N exceeding GVW8t from rear edge of vehicle to rear surface of structure or RUPD or RUP shall not exceed 300mm (Category O₃, O₄ is 200mm) .

(b) GVW8t を超えるカテゴリーN、O₃、O₄ の垂直変位量 (16.5.、25.7.)
Vertical displacement of category N exceeding GVW8t, O₃ , O₄ (16.4. , 25.3.)

負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)	判定 Determination
垂直変位 Vertical displacement (b) (mm)						適・否 ≤60mm Pass Fail

ディパーチャアングルが最大 8° の車両については、最大地上高が 600 mm を超えないこと。

For vehicles with a departure angle up to 8 deg. the maximum ground clearance shall not exceed 600 mm. 適・否
Pass Fail

付表 2
Attached Table 2

突入防止装置の試験記録及び成績 (車両)
 Rear Underrun Protection (RUP) Device Test Data Record Form (Vehicle Test)
 協定規則第 58 号 (規則 2. の要件) (車両カテゴリー M₁, M₂, M₃, N₁, O₁, O₂)
 Regulation No. 58 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe
 (Requirement of paragraph 2.) (The vehicle of category M₁, M₂, M₃, N₁, O₁, O₂)

試験期日 年 月 日 試験場所 試験担当者
 Test date Y. M. D. Test Site Tested by

付表 2
Attached Table 2

突入防止装置の試験記録及び成績 (車両)
 Rear Underrun Protection (Rup) Device Test Data Record Form (Vehicle Test)
 協定規則第 58 号 (規則 2. の要件) (車両カテゴリー M₁, M₂, M₃, N₁, O₁, O₂)
 Regulation No. 58 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe
 (Requirement of paragraph 2.) (The vehicle of category M₁, M₂, M₃, N₁, O₁, O₂)

試験期日 年 月 日 試験場所 試験担当者
 Test date Y. M. D. Test Site Tested by

新				旧			
1. 試験自動車 (略)				1. 試験自動車 (略)			
2. 個別要件 Particular requirement				2. 個別要件 Particular requirement			
項 Operation No.	項 目 Item	値 Value	判定 Determination	項 Operation No.	項 目 Item	値 Value	判定 Determination
2. 1.	車両は全て、カテゴリー <u>M₁及びN₁</u> の車両との後面衝突の際に本規則の1項に記載された車両のもぐり込みに対して全幅にわたり効果的な保護が提供されるよう製造及び／又は装備するものとする。 All vehicles shall be so constructed and/or equipped as to offer effective protection over their whole width against under-running of vehicles mentioned in paragraph 1. of this Regulation in the event of rear collision with vehicles of category <u>M₁ and N₁</u> .		適 ・ 否 Pass ・ Fail	2. 1.	車両は全て、カテゴリー <u>M₁及びN₁</u> の車両との後面衝突の際に本規則の1項に記載された車両のもぐり込みに対して全幅にわたり効果的な保護が提供されるよう製造及び／又は装備するものとする。 All vehicles shall be so constructed and/or equipped as to offer effective protection over their whole width against under-running of vehicles mentioned in paragraph 1. of this Regulation in the event of rear collision with vehicles of category <u>M₁ and N₁</u> .		適 ・ 否 Pass ・ Fail
2. 2.	カテゴリー <u>M₁, M₂, M₃, N₁, O₁又はO₂</u> のうちのいずれか1つのカテゴリーの車両は、以下が該当する場合、上記の条件を満たすとみなされる： Any vehicle in one of the categories <u>M₁, M₂, M₃, N₁, O₁ or O₂</u> will be deemed to satisfy the condition set out above: (a)～(b) (略)			2. 2.	カテゴリー <u>M₁, M₂, M₃, N₁, O₁又はO₂</u> のうちのいずれか1つのカテゴリーの車両は、以下が該当する場合、上記の条件を満たすとみなされる： Any vehicle in one of the categories <u>M₁, M₂, M₃, N₁, O₁ or O₂</u> will be deemed to satisfy the condition set out above: (a)～(b) (略)		
	(c) タイヤがその幅の半分を超える範囲にわたり車体（ホイールガードを除く）の外側又は車体がない場合はシャシーの外側に突出している		適 ・ 否		(c) タイヤがその幅の半分を超える範囲にわたり車体（ホイールガードを除く）の外側又は車体がない場合はシャシーの外側に突出している		適 ・ 否

新				旧			
	<p>カテゴリー<u>0₁及び0₂</u>の車両については、両タイヤ（地面近くのタイヤの膨らみを除く）の最も内側にある点の間で測定した距離から各側が100 mm以内にある幅にわたり、非積載車両の後部の最低地上高が550 mmを超えない場合。</p> <p>If, in case of vehicles of categories <u>0₁ and 0₂</u> where the tyres project for more than half of their width outside the bodywork (excluding the wheel guards) or outside the chassis in the absence of bodywork, the ground clearance of the rear part of the unladen vehicle does not exceed 550 mm over a width which is not less than 100 mm deducted from the distance measured between the innermost points of the tyres (excluding any tyre bulging close to the ground), on either side.</p>		Pass ・ Fail		<p>カテゴリー<u>01及び02</u>の車両については、両タイヤ（地面近くのタイヤの膨らみを除く）の最も内側にある点の間で測定した距離から各側が100 mm以内にある幅にわたり、非積載車両の後部の最低地上高が550 mmを超えない場合。</p> <p>If, in case of vehicles of categories <u>01 and 02</u> where the tyres project for more than half of their width outside the bodywork (excluding the wheel guards) or outside the chassis in the absence of bodywork, the ground clearance of the rear part of the unladen vehicle does not exceed 550 mm over a width which is not less than 100 mm deducted from the distance measured between the innermost points of the tyres (excluding any tyre bulging close to the ground), on either side.</p>		Pass ・ Fail
2.3. (略)				2.3. (略)			
<u>2.4.</u>	<p><u>カテゴリーGの車両は、ディパーチャングル (ISO 612:1978) が下記の値を超えない場合、上記の最低地上高の条件を満たすものとみなされる：</u></p> <p><u>Any vehicle of category G will be deemed to satisfy the condition for the ground clearance set out above, if the departure angle (ISO 612:1978) does not exceed:</u></p> <p><u>(i) 10° (カテゴリーM₁G およびN₁Gの車両)</u></p> <p><u>10 deg. for vehicles of categories M₁G and N₁G</u></p>		<u>適 ・ 否</u> <u>Pass ・ Fail</u>	<u>(新設)</u>			

新				旧			
	<p><u>(ii) 20° (カテゴリーM₂G および N₂G の車両)</u> <u>20 deg. for vehicles of categories M₂G and N₂G</u></p> <p><u>(iii) 25° (カテゴリーM₃G および N₃G の車両)</u> <u>25 deg. for vehicles of categories M₃G and N₃G</u></p> <p><u>ただし、いずれかの側でリアアクスルの幅よりも 100 mm 短い幅 (地面に近いタイヤの膨らみを除く) を測定範囲の下限とする。</u> <u>over a width which is not shorter than that of the rear axle by more than 100 mm on either side (excluding any bulging of the tyres close to the ground).</u></p>		<p><u>適 ・ 否</u> <u>Pass ・ Fail</u></p> <p><u>適 ・ 否</u> <u>Pass ・ Fail</u></p>				
<u>2.5.</u>	<p>この要件は、少なくとも以下のような線の上で満たさなければならない This requirement must be satisfied at least on a line:</p>			<u>2.4.</u>	<p>この要件は、少なくとも以下のような線の上で満たさなければならない This requirement must be satisfied at least on a line:</p>		
	<p>(a) 車両の後端から 450 mm 以内の距離にあること At a distance of not more than 450 mm from the rear extremity of the vehicle;</p>	※1	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>		<p>(a) 車両の後端から 450 mm 以内の距離にあること At a distance of not more than 450 mm from the rear extremity of the vehicle;</p>	※1	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
	<p>(b) 合計で 200 mm 以内の途切れがあってもよい。 That may have interruptions totalling not more than 200mm.</p>	※2	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>		<p>(b) 合計で 200 mm 以内の途切れがあってもよい。 That may have interruptions totalling not more than 200mm.</p>	※2	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>

新	旧																		
TRIAS 30-R041-02 二輪自動車の騒音試験 (協定規則第 41 号)	TRIAS 30-R041-02 二輪自動車の騒音試験 (協定規則第 41 号)																		
1. 総則～3. 試験記録及び成績 (略)	1. 総則～3. 試験記録及び成績 (略)																		
別表 (略)	別表 (略)																		
付表 1 騒音に係るモーターサイクル認可に関する統一規定の試験成績 (Uniform provisions concerning the approval of motor cycles with regard to noise Test Data Record Form)	付表 1 騒音に係るモーターサイクル認可に関する統一規定の試験成績 (Uniform provisions concerning the approval of motor cycles with regard to noise Test Data Record Form)																		
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">試験期日 (Test date)</td> <td style="width: 20%;"></td> <td style="width: 20%;">試験場所 (Test site)</td> <td style="width: 20%;"></td> <td style="width: 20%;">試験担当者 (Tested by)</td> <td style="width: 20%;"></td> </tr> </table>	試験期日 (Test date)		試験場所 (Test site)		試験担当者 (Tested by)		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">試験期日 (Test date)</td> <td style="width: 20%;"></td> <td style="width: 20%;">試験場所 (Test site)</td> <td style="width: 20%;"></td> <td style="width: 20%;">試験担当者 (Tested by)</td> <td style="width: 20%;"></td> </tr> </table>	試験期日 (Test date)		試験場所 (Test site)		試験担当者 (Tested by)							
試験期日 (Test date)		試験場所 (Test site)		試験担当者 (Tested by)															
試験期日 (Test date)		試験場所 (Test site)		試験担当者 (Tested by)															
1. 試験自動車及び試験条件 (Test vehicle and Test conditions)	1. 試験自動車及び試験条件 (Test vehicle and Test conditions)																		
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">車名・型式(類別)及び車台番号 (Make・Type(Variant) and Chassis No.)</td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 45%;"></td> </tr> <tr> <td>原動機型式及び 定格最大ネット出力/定格エンジン回転数(kW/<u>min⁻¹</u>) (Engine type and Rated maximum net power/Rated engine speed)</td> <td style="text-align: center; vertical-align: middle;">kW</td> <td style="text-align: center; vertical-align: middle;"><u>min⁻¹</u></td> </tr> <tr> <td>(略)</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	車名・型式(類別)及び車台番号 (Make・Type(Variant) and Chassis No.)			原動機型式及び 定格最大ネット出力/定格エンジン回転数(kW/ <u>min⁻¹</u>) (Engine type and Rated maximum net power/Rated engine speed)	kW	<u>min⁻¹</u>	(略)			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">車名・型式(類別)及び車台番号 (Make・Type(Variant) and Chassis No.)</td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 45%;"></td> </tr> <tr> <td>原動機型式及び 定格最大ネット出力/定格エンジン回転数(kW/<u>min-1</u>) (Engine type and Rated maximum net power/Rated engine speed)</td> <td style="text-align: center; vertical-align: middle;">kw</td> <td style="text-align: center; vertical-align: middle;"><u>min-1</u></td> </tr> <tr> <td>(略)</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	車名・型式(類別)及び車台番号 (Make・Type(Variant) and Chassis No.)			原動機型式及び 定格最大ネット出力/定格エンジン回転数(kW/ <u>min-1</u>) (Engine type and Rated maximum net power/Rated engine speed)	kw	<u>min-1</u>	(略)		
車名・型式(類別)及び車台番号 (Make・Type(Variant) and Chassis No.)																			
原動機型式及び 定格最大ネット出力/定格エンジン回転数(kW/ <u>min⁻¹</u>) (Engine type and Rated maximum net power/Rated engine speed)	kW	<u>min⁻¹</u>																	
(略)																			
車名・型式(類別)及び車台番号 (Make・Type(Variant) and Chassis No.)																			
原動機型式及び 定格最大ネット出力/定格エンジン回転数(kW/ <u>min-1</u>) (Engine type and Rated maximum net power/Rated engine speed)	kw	<u>min-1</u>																	
(略)																			
2. 試験機器 (Test equipment)	2. 試験機器 (Test equipment)																		
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">騒音計 (Sound <u>Level</u> Meter)</td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> <tr> <td>車速測定装置 (Vehicle Speed Measuring Device)</td> <td></td> </tr> <tr> <td> </td> <td></td> </tr> <tr> <td> </td> <td></td> </tr> </table>	騒音計 (Sound <u>Level</u> Meter)		車速測定装置 (Vehicle Speed Measuring Device)						<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">騒音計 (Sound <u>level</u> Meter)</td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> <tr> <td>車速測定装置 (Vehicle Speed Measuring Device)</td> <td></td> </tr> <tr> <td> </td> <td></td> </tr> <tr> <td> </td> <td></td> </tr> </table>	騒音計 (Sound <u>level</u> Meter)		車速測定装置 (Vehicle Speed Measuring Device)							
騒音計 (Sound <u>Level</u> Meter)																			
車速測定装置 (Vehicle Speed Measuring Device)																			
騒音計 (Sound <u>level</u> Meter)																			
車速測定装置 (Vehicle Speed Measuring Device)																			
3. 備考 (Remarks) (略)	3. 備考 (Remarks) (略)																		

新							
4. 試験成績 (Test results)							
附則3 運転中のモーターサイクルの騒音 (Annex3) Noise of the motor cycle in motion				PMR ≤ 25 の車両に関する運転条件 Operating conditions for vehicles with PMR ≤ 25			
フルスロットル加速テスト (Full throttle acceleration test)				暗騒音 (Level of ambient noise) (dB)			
回数 (No.)	AA'、BB'及びPP'における速度/エンジン回転数測定 (The speed and engine speed measurements at AA', PP' and BB')						
	測定条件 (Situation)	vAA' (km/h)	vPP' (km/h)	vBB' (km/h)	nAA' (min ⁻¹)	nPP' (min ⁻¹)	nBB' (min ⁻¹)
i	1	指定速度 (Speed)					
	2	変速段 (Gear position)					
	3						
3回の走行の平均 (Average of 3 runs)							
車両がBB'を通過する前に定格エンジン回転数、又は最高速度の75%の超過が生じる時 When the rated engine speed or 75% of maximum vehicle speed is exceeded in a gear before the vehicle passes BB'							
i	1	指定速度 (Speed)					
	2	変速段 (Gear position)					
	3						
3回の走行の平均 (Average of 3 runs)							
静止しているモーターサイクルの騒音テスト (Noise from stationary motor cycle test)							
回数 (No.)	目標エンジン回転数 (Target engine speed)	測定エンジン回転数 (Measurement engine speed)		(略)			

旧							
4. 試験成績 (Test results)							
附則3 運転中のモーターサイクルの騒音 (Annex3) Noise of the motor cycle in motion				PMR ≤ 25 の車両に関する運転条件 Operating conditions for vehicles with PMR ≤ 25			
フルスロットル加速テスト (Full throttle acceleration test)				暗騒音 (Level of ambient noise) (dB)			
回数 (No.)	AA'、BB'及びPP'における速度/エンジン回転数測定 (The speed and engine speed measurements at AA', PP' and BB')						
	測定条件 (Situation)	VAA' (km/h)	VPP' (km/h)	VBB' (km/h)	nAA' (min ⁻¹)	nPP' (min ⁻¹)	nBB' (min ⁻¹)
i	1	指定速度 (Speed)					
	2	変速段 (Gear Position)					
	3						
3回の走行の平均 (Average of 3 runs)							
車両がBB'を通過する前に定格エンジン回転数、又は最高速度の75%の超過が生じる時 When the rated engine speed or 75% of maximum vehicle speed is exceeded in a gear before the vehicle passes BB'							
i	1	指定速度 (Speed)					
	2	変速段 (Gear Position)					
	3						
3回の走行の平均 (Average of 3 runs)							
静止しているモーターサイクルの騒音テスト (Noise from stationary motor cycle test)							
回数 (No.)	目標エンジン回転数 (Target engine speed)	測定エンジン回転数 (Measurement engine speed)		(略)			

新							旧									
		(min ⁻¹)							(min ⁻¹)							
1			Pass	・	Fail		1			Pass	・	Fail				
2			Pass	・	Fail		2			Pass	・	Fail				
3			Pass	・	Fail		3			Pass	・	Fail				
3回の測定値の平均 (Average of 3 measurements)							3回の測定値の平均 (Average of 3 measurements)									
仕様確認 (協定規則第 41 号 6 章) Check for the specifications of this Regulation (From paragraph "6. Specification" of this regulation)							仕様確認 (協定規則第 41 号 6 章) Check for the specifications of this Regulation (From paragraph "6. Specification" of this regulation)									
6.1. 一般仕様 General specifications			使用過程適合基準データ表示 <u>In-use</u> compliance reference data				6.1. 一般仕様 General specifications			使用過程適合基準データ表示 <u>The in-use</u> compliance reference data						
6.1.1 ・静止しているモーターサイクルの騒音テスト The final result of stationary test							6.1.1 ・静止しているモーターサイクルの騒音テスト The final result of stationary test			騒音の大きさ (Noise level) (dB)				エンジンの回転数 (Engine speed) (min ⁻¹)		
仕様確認 (協定規則第 41 号 6 章) Check for the specifications of this Regulation (From paragraph "6. Specification" of this regulation)							仕様確認 (協定規則第 41 号 6 章) Check for the specifications of this Regulation (From paragraph "6. Specification" of this regulation)									
6.1. ~6.5.2. (略)							6.1. ~6.5.2. (略)									
附則 4 (略)							附則 4 (略)									
附則 5 (略)							附則 5 (略)									
附則 3 運転中のモーターサイクルの騒音 (Annex3) Noise of the motor cycle in motion			PMR > 25 の車両に関する運転条件 Operating conditions for vehicles with PMR > 25				附則 3 運転中のモーターサイクルの騒音 (Annex3) Noise of the motor cycle in motion			PMR ≤ 25 の車両に関する運転条件 Operating conditions for vehicles with PMR ≤ 25						
(略)							(略)									
フルスロットル加速テスト (Full throttle acceleration test)							フルスロットル加速テスト (Full throttle acceleration test)									
回数 (No.)	AA', BB' 及び PP' における速度/エンジン回転数測定 (The speed and engine speed measurements at AA', PP' and BB')						(略)	回数 (No.)	AA', BB' 及び PP' における速度/エンジン回転数測定 (The speed and engine speed measurements at AA', PP' and BB')						(略)	
	測定条件 (Situation)	vAA' (km/h)	vPP' (km/h)	vBB' (km/h)	nAA' (min ⁻¹)	nPP' (min ⁻¹)			nBB' (min ⁻¹)	測定条件 (Situation)	VAA' (km/h)	VPP' (km/h)	VBB' (km/h)	nAA' (min-1)		nPP' (min-1)
()	1	指定速度					()	1	指定速度							

新									
i)	2	(Speed)							
	3	変速段 (Gear position)							
3 回の走行の平均 (Average of 3 runs)									
i + 1)	1	指定速度 (Speed)							
	2	変速段 (Gear position)							
	3								
3 回の走行の平均 (Average of 3 runs)									
車両が BB' を通過する前に定格エンジン回転数、又は最高速度の 75% の超過が生じる時 When the rated engine speed or 75% of maximum vehicle speed is exceeded in a gear before the vehicle passes BB'									
	1	指定速度 (Speed)							(略)
	2	変速段							
	3	(Gear position)							
3 回の走行の平均 (Average of 3 runs)									
定速テスト (Constant speed test)									
回数 (No.)	AA'、BB' 及び PP' における速度/エンジン回転数測定 (The speed and engine speed measurements at AA', PP' and BB')							(略)	
	測定条件 (Situation)	vAA'	vPP'	vBB'	nAA'	nPP'	nBB'		
	1	指定速度							

旧									
i)	2	(Speed)							
	3	変速段 (Gear Position)							
3 回の走行の平均 (Average of 3 runs)									
i + 1)	1	指定速度 (Speed)							
	2	変速段 (Gear Position)							
	3								
3 回の走行の平均 (Average of 3 runs)									
車両が BB' を通過する前に定格エンジン回転数、又は最高速度の 75% の超過が生じる時 When the rated engine speed or 75% of maximum vehicle speed is exceeded in a gear before the vehicle passes BB'									
	1	指定速度 (Speed)							(略)
	2	変速段							
	3	(Gear Position)							
3 回の走行の平均 (Average of 3 runs)									
定速テスト (Constant speed test)									
回数 (No.)	AA'、BB' 及び PP' における速度/エンジン回転数測定 (The speed and engine speed measurements at AA', PP' and BB')							(略)	
	測定条件 (Situation)	VAA'	VPP'	VBB'	nAA'	nPP'	nBB'		
	1	指定速度							

新									
i)	2	(Speed)							
	3	変速段 (Gear position)							
3回の走行の平均 (Average of 3 runs)									
i + 1)	1	指定速度 (Speed)							
	2	変速段 (Gear position)							
	3								
3回の走行の平均 (Average of 3 runs)									

旧									
i)	2	(Speed)							
	3	変速段 (Gear Position)							
3回の走行の平均 (Average of 3 runs)									
i + 1)	1	指定速度 (Speed)							
	2	変速段 (Gear Position)							
	3								
3回の走行の平均 (Average of 3 runs)									

静止しているモーターサイクルの騒音テスト (Noise from stationary motor cycle test)

回数 (No.)	目標エンジン回転数 (Target engine speed) (min ⁻¹)	測定エンジン回転数 (Measurement engine speed)	(略)
1		Pass ・ Fail	
2		Pass ・ Fail	
3		Pass ・ Fail	
3回の測定値の平均 (Average of 3 measurements)			

静止しているモーターサイクルの騒音テスト (Noise from stationary motor cycle test)

回数 (No.)	目標エンジン回転数 (Target engine speed) (min ⁻¹)	測定エンジン回転数 (Measurement engine speed)	(略)
1		Pass ・ Fail	
2		Pass ・ Fail	
3		Pass ・ Fail	
3回の測定値の平均 (Average of 3 measurements)			

仕様確認 (協定規則第 41 号 6 章)

Check for the specifications of this Regulation (From paragraph "6. Specification" of this regulation)

6.1. 一般仕様 (General specifications)	使用過程適合基準データ表示 (In-use compliance reference data)
6.1.1. 静止しているモーターサイクルの騒音テスト The final result of stationary test	フルスロットル加速テスト (ギア (i)) The final result of Full

仕様確認 (協定規則第 41 号 6 章)

Check for the specifications of this Regulation (From paragraph "6. Specification" of this regulation)

6.1. 一般仕様 (General specifications)	使用過程適合基準データ表示 (The in-use compliance reference data)
6.1.1. 静止しているモーターサイクルの騒音テスト The final result of stationary test	フルスロットル加速テスト (ギア (i)) The final result of Full

新											旧																	
騒音の大きさ (Noise level) (dB) エンジン回転数 (Engine speed) (min^{-1}) throttle acceleration test (Gear (i)) (略)											騒音の大きさ (Noise level) (dB) エンジン回転数 (Engine speed) (min^{-1}) throttle acceleration test (Gear (i)) (略)																	
附則 7 音の発生に関する追加規定 (ASEP) Annex7 Additional Sound Emission Provisions (ASEP) 車両メーカーが本附則 1.2 を証明する技術文書を型式認可当局に提供する場合は、可変変速比、又はロックできないギア比を有するオートマチックトランスミッションを装備した車両は、本附則の要件の適用が除外される。 Vehicles with variable gear ratios or automatic transmission with non-lockable gear ratios are exempted from the requirements of this annex, if the vehicle manufacturer provides technical documents <u>verifying</u> 1.2 of this Annex to the type approval authority.											附則 7 音の発生に関する追加規定 (ASEP) Annex7 Additional Sound Emission Provisions (ASEP) 車両メーカーが本附則 1.2 を証明する技術文書を型式認可当局に提供する場合は、可変変速比、又はロックできないギア比を有するオートマチックトランスミッションを装備した車両は、本附則の要件の適用が除外される。 Vehicles with variable gear ratios or automatic transmission with non-lockable gear ratios are exempted from the requirements of this annex, if the vehicle manufacturer provides technical documents <u>about</u> 1.2 of this Annex to the type approval authority <u>showing</u> .																	
ASEP 制御範囲 (ASEP control range) $nAA' = \text{---} \quad nAA' = 0.1 \times (S - \text{nidle}) + \text{nidle}$ $\text{nidle} = \text{---} \quad S = \text{---}$ (略)											ASEP 制御範囲 (ASEP control range) $nAA' = \text{---} \quad nAA' = 0.1 \times (S - \text{nidle}) + \text{nidle}$ $\text{nidle} = \text{---} \quad S = \text{---}$ (略)																	
<u>予備加速長さ</u> (Pre-acceleration length)											<u>(新設)</u>																	
回数 (No.)	<u>変速段</u> (Gear position)	測定条件 (Situation)	<u>加速開始時の車速</u> (Vehicle speed at the beginning of the acceleration period) (km/h)	AA'、BB' 及び PP' における速度/エンジン回転数測定 (The speed and engine speed measurements at AA', PP' and BB')			騒音の大きさ (Noise level) (dB)						回数 (No.)	<u>使用変速段</u> (Used gear position)	測定条件 (Situation)	AA'、BB' 及び PP' における速度/エンジン回転数測定 (The speed and engine speed measurements at AA', PP' and BB')			騒音の大きさ (Noise level) (dB)									
				<u>vAA'</u> (km/h)	<u>vPP'</u> (km/h)	<u>vBB'</u> (km/h)	<u>nAA'</u> (min^{-1})	<u>nPP'</u> (min^{-1})	<u>nBB'</u> (min^{-1})	(略)				<u>(新設)</u>		<u>VAA'</u> (km/h)	<u>VPP'</u> (km/h)	<u>VBB'</u> (km/h)	<u>nAA'</u> (min^{-1})	<u>nPP'</u> (min^{-1})	<u>nBB'</u> (min^{-1})	(略)				<u>Lwot</u>		
										<u>Lwot (i)</u>																		

新										旧									
i	1	指定速度 (Speed)								①	1	指定速度 (Speed)							
	2	エンジン 回転数									2	エンジン 回転数							
	3	(Engine speed)									3	(Engine speed)							
3回の走行の平均 (Average of 3 runs)										3回の走行の平均 (Average of 3 runs)									
ii	1	指定速度 (Speed)								②	1	指定速度 (Speed)							
	2	エンジン 回転数									2	エンジン 回転数							
	3	(Engine speed)									3	(Engine speed)							
3回の走行の平均 (Average of 3 runs)										3回の走行の平均 (Average of 3 runs)									
①	1	指定速度 (Speed)								③	1	指定速度 (Speed)							
	2	エンジン 回転数									2	エンジン 回転数							
	3	(Engine speed)									3	(Engine speed)							
3回の走行の平均 (Average of 3 runs)										3回の走行の平均 (Average of 3 runs)									
②	1	指定速度 (Speed)								④	1	指定速度 (Speed)							
	2	エンジン 回転数									2	エンジン 回転数							
	3	(Engine speed)									3	(Engine speed)							
3回の走行の平均 (Average of 3 runs)										3回の走行の平均 (Average of 3 runs)									

新											
			speed)								
3回の走行の平均 (Average of 3 runs)											
ASEP 規制値 (ASEP limits)											Pass ・ Fail
(略)											

附則 8 追加騒音エミッション規定 (ASEP) への適合書
Annex8 Statement of compliance with the Additional Sound Emission Provisions (ASEP)

..... (メーカーの名称) は、本型式 (協定規則第 41 号に準拠した騒音エミッションに係る型式) の車両が協定規則第 41 号の 6.3.1. 項の要件に適合していることを証明する。
..... (Name of manufacturer) attests that vehicles of this type..... (type with regard to its noise emission pursuant to Regulation No. 41) comply with the requirements of paragraph 6.3.1. of Regulation No. 41.

..... (メーカーの名称) は、当該車両の騒音エミッション性能について適切な評価を実施した上で、誠意を持って本証明をする。
..... (Name of manufacturer) makes this statement in good faith, after having performed an appropriate evaluation of the sound emission performance of the vehicles.

日付 : _____
Date : _____
正規代理人の氏名 : _____
Name of authorized representative: _____
正規代理人の署名 : _____
Signature of authorized representative: _____

旧											
			speed)								
3回の走行の平均 (Average of 3 runs)											
ASEP 規制値 (ASEP limits)											Pass ・ Fail
(略)											

附則 8 追加騒音エミッション規定 (ASEP) への適合書
Annex8 Statement of compliance with the Additional Sound Emission Provisions (ASEP)

..... (メーカーの名称) は、本型式 (協定規則第 41 号に準拠した騒音エミッションに係る型式) の車両が協定規則第 41 号の 6.3. 項の要件に適合していることを証明する。
..... (Name of manufacturer) attests that vehicles of this type..... (type with regard to its noise emission pursuant to Regulation No. 41) comply with the requirements of paragraph 6.3. of Regulation No. 41.

..... (メーカーの名称) は、当該車両の騒音エミッション性能について適切な評価を実施した上で、誠意を持って本証明をする。
..... (Name of manufacturer) makes this statement in good faith, after having performed an appropriate evaluation of the sound emission performance of the vehicles.

日付 : _____
Date : _____
正規代理人の氏名 : _____
Name of authorized representative: _____
正規代理人の署名 : _____
Signature of authorized representative: _____

新							旧						
TRIAS 30-R051-01							TRIAS 30-R051-01						
四輪自動車の車外騒音試験 (協定規則第 51 号)							四輪自動車の車外騒音試験 (協定規則第 51 号)						
1. 総則～3. 試験記録及び成績 (略)							1. 総則～3. 試験記録及び成績 (略)						
付表 1							付表 1						
4 輪以上の自動車の音の発生に関する認可にかかわる統一規定 Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles having at least four wheels with regard to their sound emissions Test Data Record Form							4 輪以上の自動車の音の発生に関する認可にかかわる統一規定 Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles having at least four wheels with regard to their sound emissions Test Data Record Form						
1. 試験自動車及び試験条件～3. 備考 (略)							1. 試験自動車及び試験条件～3. 備考 (略)						
4. 試験成績 Test result							4. 試験成績 Test result						
仕様確認 (協定規則第 51 号 6 章) Check for the specifications of this Regulation (From paragraph "6. Specification" of this regulation) (略)							仕様確認 (協定規則第 51 号 6 章) Check for the specifications of this Regulation (From paragraph "6. Specification" of this regulation) (略)						
附則 3 運転中の自動車の騒音 Annex3 Noise of the motor vehicle in motion							附則 3 運転中の自動車の騒音 Annex3 Noise of the motor vehicle in motion						
3.1.2.1. カテゴリーM1、M2 ≤ 3,500 kg (技術的最大許容積載時の質量)、N1 の車両 Vehicles of category M1, M2 ≤ 3,500 kg technically permissible maximum laden mass, N1							3.1.2.1. カテゴリーM1、M2 ≤ 3,500 kg (技術的最大許容積載時の質量)、N1 の車両 Vehicles of category M1, M2 ≤ 3,500 kg technically permissible maximum laden mass, N1						
(略)							(略)						
(略)							(略)						
加速又は部分負荷走行テスト Full throttle acceleration or Partial load driving test							加速又は部分負荷走行テスト Full throttle acceleration or Partial load driving test						
(略)							(略)						
定速テスト Constant speed test							定速テスト Constant speed test						
測定条件 Situation	__屋外 Outdoor	測定値 Measurements value		騒音の大きさ Noise level [dB]			測定条件 Situation	__屋外 Outdoor	測定値 Measurements value		騒音の大きさ Noise level [dB]		
n	__屋内 Indoor	車速 Vehicle	エンジン 回転数	測定値 Measure	補正後の 値	<u>Lcrs</u> (i) <u>Lcrs</u> (i+1)	n	__屋内 Indoor	車速 Vehicle	エンジン 回転数	測定値 Measure	補正後の 値	<u>Lwot</u> (i) <u>Lwot</u> (i+1)

新							旧						
	Indoor	e speed [km/h]	Engine speed [min ⁻¹]	d value	correcte d value			Indoor	e speed [km/h]	Engine speed [min ⁻¹]	d value	correcte d value	
(略)							(略)						
排気管付近での騒音の測定 Measuring of noise in proximity to the exhaust							排気管付近での騒音の測定 Measuring of noise in proximity to the exhaust						
(略)							(略)						
附則8 屋内テスト Annex8 Indoor testing							附則8 屋内テスト Annex8 Indoor testing						
(略)							(略)						
3.1.2.2. カテゴリーM2 > 3,500 kg (技術的最大許容積載時の質量)、M3、N2、N3 の 車両 Vehicles of categories M2 > 3,500 kg technically permissible maximum laden mass, M3, N2, N3							3.1.2.2. カテゴリーM2 > 3,500 kg (技術的最大許容積載時の質量)、M3、N2、N3 の 車両 Vehicles of categories M2 > 3,500 kg technically permissible maximum laden mass, M3, N2, N3						
(略)							(略)						
(略)							(略)						
以下 (略)							以下 (略)						
TRIAS 31-J049GTR019-01							<u>(新設)</u>						
<u>燃料蒸発ガス試験</u> <u>(世界統一技術規則第19号)</u>													
【別紙参照】													
TRIAS 43(9)-R151-01							<u>(新設)</u>						
<u>側方衝突警報装置試験</u> <u>(協定規則第151号)</u>													
【別紙参照】													

新	旧
以下略	以下略

附則（令和元年12月27日規程第51号）

この規程は、令和元年12月27日から施行する。

燃料蒸発ガス試験（世界統一技術規則第 19 号）

1. 総則

燃料蒸発ガス試験（世界統一技術規則第 19 号）の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）別添 49「燃料蒸発ガスの測定方法」の規定及び本規定によるものとする。

2. 試験自動車

試験自動車は、次に掲げる状態とする。

- (1) 試験路において走行抵抗を測定するときの試験自動車の重量の誤差範囲は、試験自動車重量の±50kg 以内であること。
- (2) 燃料蒸発ガスの測定に影響を与えるおそれのある部品以外は正規の部品でなくてもよい。

3. 測定値及び計算値の桁表記及び末尾処理

測定値及び計算値の桁表記は、別表により行うものとする。測定値及び計算値の末尾処理については別添 49 によるものとする。但し、工学的判断により、適切な末尾処理とすることができる。

4. 試験記録及び成績

4.1 試験記録及び成績は、該当する付表の様式に記入する。なお、付表の様式は日本語又は英語のどちらか一方とすることができる。当該試験時において該当しない箇所には斜線を引くこと。

また、使用しない単位については二重線で消すこと。記入欄は、順序配列を変えない範囲で伸縮することができ、必要に応じて追加、該当しない箇所にあつては削除することができる。

4.2 付表 1、2、3 においては別様式の提出も可とする。この場合において付表に記載されている項目について網羅されていること。

4.3 キャニスタエイジングにおける熱負荷試験時の温度変化をチャート紙又は他のデータ処理装置を用いて記録すること。なお、温度変化等が明確に確認できる状態で提出すること。

4.4 キャニスタエイジングにおける振動負荷試験時の加振状態をチャート紙又は他のデータ処理装置を用いて記録すること。なお、加振状態等が明確に確認できる状態で提出すること。

別表

測定値及び計算値の桁表記
(負荷設定記録 (惰行法) 関係)

◎試験自動車

項目	桁表記
最高出力	諸元表記載値 (kW/min ⁻¹)
減速比	諸元表記載値
走行キロ数	整数値まで記載 (km)
非積載重量	小数第 1 位を四捨五入し、整数値まで記載 (kg)
試験自動車重量	小数第 1 位を四捨五入し、整数値まで記載 (kg)

◎試験路における走行抵抗測定記録

項目	桁表記	
走行抵抗測定時の平均重量	小数第 1 位を四捨五入し、整数値まで記載 (kg)	
mr : 回転重量	小数第 1 位を四捨五入し、整数値まで記載 (kg)	
タイヤの空気圧	整数値まで記載 (kPa)	
気温	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (K 又は℃)	
大気圧	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (kPa)	
風速	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (m/s)	
惰行走行時間	小数第 4 位を四捨五入し、小数第 3 位まで記載又は 小数第 3 位を四捨五入し、小数第 2 位まで記載 (s)	
Δt_j : 平均惰行時間	小数第 3 位を四捨五入し、小数第 2 位まで記載 (s)	
σ_j : 標準偏差	小数第 4 位を四捨五入し、小数第 3 位まで記載	
p_j : 統計的精度	小数第 4 位を四捨五入し、小数第 3 位まで記載	
F : 走行抵抗	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (N)	
F _t : 目標走行抵抗	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (N)	
走行抵抗係数	f0	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載
	f1	小数第 4 位を四捨五入し、小数第 3 位まで記載
	f2	小数第 6 位を四捨五入し、小数第 5 位まで記載
基準状態に対する補正係数	K0	小数第 5 位を四捨五入し、小数第 4 位まで記載
	K1	小数第 5 位を四捨五入し、小数第 4 位まで記載
	K2	小数第 5 位を四捨五入し、小数第 4 位まで記載
	W1	小数第 5 位を四捨五入し、小数第 4 位まで記載

◎シャシダイナモメータにおける負荷設定記録

項目	桁表記
等価慣性重量	小数第 1 位を四捨五入し、整数値まで記載 (kg)

非積載重量		小数第 1 位を四捨五入し、整数値まで記載 (kg)
駆動車輪のタイヤ空気圧		整数値まで記載 (kPa)
負荷設定値	A	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載
	B	小数第 4 位を四捨五入し、小数第 3 位まで記載
	C	小数第 6 位を四捨五入し、小数第 5 位まで記載
惰行時間		小数第 4 位を四捨五入し、小数第 3 位まで記載又は 小数第 3 位を四捨五入し、小数第 2 位まで記載 (s)
測定走行抵抗		小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (N)
設定誤差		小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (N)

測定値及び計算値の桁表記
(キャニスタエイジング試験記録関係)

◎試験キャニスタ

項目	桁表記
燃料蒸発ガス抑止装置容量 (キャニスタ容量)	小数第 3 位を切り捨て、小数第 2 位まで記載 (L)

◎熱負荷、振動負荷、燃料蒸発ガス吸脱負荷試験及びブタンワーキングキャパシティ測定試験

項目	桁表記
Grms : 実効値加速度	小数第 4 位を四捨五入し、小数第 3 位まで記載 (m/s^2) 又は小数第 3 位を四捨五入し、小数第 2 位まで記載 (m/s^2)
周波数	小数第 1 位を四捨五入し、整数値まで記載 (Hz)
ロード速度	小数第 1 位を四捨五入し、整数値まで記載 (g/h)
パージ流量	小数第 1 位を四捨五入し、整数値まで記載 (L/min)
パージ量	小数第 1 位を四捨五入し、整数値まで記載 (L)
キャニスタ重量	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (g)
BWC300 : ブタンワーキングキャパシティ	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (g)

測定値及び計算値の桁表記
(燃料タンクの透過率 (PF) の測定試験記録関係)

◎燃料タンク

項目	桁表記
燃料タンク容量	諸元表記載値 (L)

◎試験機器

項目	末尾処理
密閉装置容積	小数第3位を四捨五入し、小数第2位まで記載 (m ³)
燃料温度 (注入時)	小数第2位を四捨五入し、小数第1位まで記載 (K 又は℃)
燃料注入量	小数第2位を四捨五入し、小数第1位まで記載 (L)

◎透過率 (PF) 測定試験

項目	末尾処理
ソーク室内温度	小数第2位を四捨五入し、小数第1位まで記載 (K 又は℃)
密閉装置内温度偏差	小数第2位を四捨五入し、小数第1位まで記載 (K 又は℃)
T : 密閉装置内温度	小数第2位を四捨五入し、小数第1位まで記載 (K 又は℃)
C _{HC} : 密閉装置内 HC 濃度	小数第2位を四捨五入し、小数第1位まで記載 (ppmC)
Pb : 密閉装置内気圧	小数第2位を四捨五入し、小数第1位まで記載 (kPa)
M _{HC} : 排出量	小数第3位を四捨五入し、小数第2位まで記載 (g)
M _{HC, out} : 密閉装置流出量及び M _{HC, in} : 密閉装置流入量 (固定体積型のみ)	小数第3位を四捨五入し、小数第2位まで記載 (g)

測定値及び計算値の桁表記
(燃料蒸発ガス試験記録関係)

◎ 試験自動車

項目	末尾処理
最高出力	諸元表記載値 (kW/min ⁻¹)
燃料蒸発ガス抑止装置容量 (キャニスタ容量)	小数第 3 位を切り捨て、小数第 2 位まで記載 (L)
走行キロ数	整数値まで記載 (km)
使用燃料密度	小数第 4 位を四捨五入し、小数第 3 位まで記載 (g/cm ³)
燃料タンク容量	諸元表記載値 (L)
PF : 透過率	有効桁数 4 桁目を四捨五入し、有効桁数 3 桁まで記載 (g/24h)

◎試験機器

項目	末尾処理
密閉装置容積	小数第 3 位を四捨五入し、小数第 2 位まで記載 (m ³)
燃料温度 (注入時)	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (K 又は℃)
燃料注入量	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (L)

◎プレコンディショニング走行、暖機放置時排出 (ホットソークロス) 試験及び終日保管時排出 (ダイアーナルブリージングロス) 試験における測定記録

項目	末尾処理
ソーク室内温度	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (K 又は℃)
密閉装置内温度偏差	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (K 又は℃)
T : 密閉装置内温度	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (K 又は℃)
C _{HC} : 密閉装置内 HC 濃度	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (ppmC)
P _b : 密閉装置内気圧	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (kPa)
M _{HC} : 排出量	小数第 3 位を四捨五入し、小数第 2 位まで記載 (g)
M _{HC, out} : 密閉装置流出量及び M _{HC, in} : 密閉装置流入量 (固定体積型のみ)	小数第 3 位を四捨五入し、小数第 2 位まで記載 (g)

◎ 総排出量

項 目	末 尾 処 理
M _{HC} : 燃料蒸発ガス排出量	小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載 (g)

付表 1
Attached Table1

負荷設定記録 (惰行法)
Load Setting Record Form (Coast-Down Method)

◎試験自動車

Test vehicle

車名・型式 (類別) 原動機型式 最高出力
Make・Type (variant) Engine type Maximum output kW/min⁻¹

車台番号 変速機 減速比
Chassis No. Transmission Reduction ratio

走行キロ数 非積載重量 試験自動車重量
Running Distance km Unladen mass kg Test mass of the vehicle kg

タイヤ製作者/銘柄: 前輪 後輪
Tire manufacture/brand: Front, Rear

タイヤのサイズ: 前輪 後輪
Tire size: Front, Rear

タイヤの空気圧: 前輪 後輪
Tire air pressure: Front kPa, Rear kPa

◎試験路における走行抵抗測定記録

Measured results of running resistance at proving ground

測定期日 年 月 日 測定場所 測定担当者
Test date Y. M. D. Test site Tested by

走行抵抗測定時の平均重量 回転重量 (m_r)
Weight at time of running resistance Average measurement kg Rotational mass (m_r) kg

天候 気温 大気圧
Weather Ambient Temperature K (°C) Atmospheric pressure kPa

風速(平行成分/垂直成分/最大風速)
wind Velocity (Parallel Component / Perpendicular Component / Peak) / / m/s

風補正
Wind correction 有・無 (Y/N)

測定値ペア数		n=								
Number of pairs of measurements										
不合格とした測定ペア数										
Number of rejected pairs of measurements										
指定速度	V _j	100	90	80	70	60	50	40	30	20
Desingated speed km/h										
惰行走行時間	1	往路								
		Trip away (Δt _{ja})								
Coast-down time s	1	復路								
		Trip coming back								

		(Δt_{jb})									
	2	往路 Trip away (Δt_{ja})									
		復路 Trip coming back (Δt_{jb})									
	3	往路 Trip away (Δt_{ja})									
		復路 Trip coming back (Δt_{jb})									
	...										
	n	往路 Trip away (Δt_{ja})									
		復路 Trip coming back (Δt_{jb})									
平均惰行時間 Mean coasting time s		Δt_j									
標準偏差 Standard deviation		σ_j									
統計の精度 Statistical precision		p_j									
走行抵抗 Running resistance N		F									
目標走行抵抗 Target running resistance		F _t									

実測走行抵抗係数

Measured road load coefficients $f_0=$ $f_1=$ $f_2=$

基準条件に対する補正係数

Correction to reference conditions factors $K_0=$ $K_1=$ $K_2=$ $W_1=$

目標走行抵抗係数

Target road load coefficients $f_0=$ $f_1=$ $f_2=$

備考

Remarks

◎シャシダイナモメータにおける負荷設定記録

Setting record of load on chassis dynamometer

設定期日 年 月 日 設定場所
 Setting date Y. M. D. Setting site

シャシダイナモメータ 型式 (DC/DY, AC/DY,)
 Chassis dynamometer Type

シャシダイナモメータ 設定モード (固定走行法、反復方式)
 Chassis dynamometer setting (2WD, 4WD) (Fixed run method, Iterative method)

送風機 型式 (車速比例型、)
 Blower Type (Proportional to vehicle speed,)

等価慣性重量 非積載重量 駆動輪のタイヤ空気圧
 Equivalent inertia weight kg Unladen mass kg Air pressure of driving wheels kPa

初期負荷設定値(n=1) 調整負荷設定値(n=2)
 Initial load setting(n=1) $A_d=$ $B_d=$ $C_d=$ Adjusted load setting(n=2) $A_{d2}=$ $B_{d2}=$ $C_{d2}=$

調整負荷設定値(n=3) 調整負荷設定値(n=4)
 Adjusted load setting(n=3) $A_{d3}=$ $B_{d3}=$ $C_{d3}=$ Adjusted load setting(n=4) $A_{d4}=$ $B_{d4}=$ $C_{d4}=$

最終負荷設定値
 Final load setting A= B= C=

速度 Speed km/h	惰行時間 Coasting time s						測定走行抵抗 Measure running resistance N						設定誤差 Setting error N		備考 Remarks	
	1	2	3	4	...	n	1	2	3	4	...	n	n-1	n		
100																
90																
80																
70																
60																
50																
40																
30																
20																

備考

Remarks

○燃料蒸発ガス吸脱負荷試験
Ageing through exposure to fuel vapor

試験期日

Test date

試験開始 年 月 日 時 分 試験終了 年 月 日 時 分

Test start Y. M. D. H. M. Test finish Y. M. D. H. M.

試験場所

Test Site

試験機器

Test equipment

試験担当者

Tested by

使用燃料

Fuel

(E0 、 E10)

製造番号

Batch No.

(密度

(Density

)

g/cm³)

	開始時間 Start time	終了時間 Finish time	ロード速度 Loading rate (g/h)	パージ流量 Purge flow rate (L/min)	パージ量 Purge amount (L)
1					
2					
...					
300					

○ブタンワーキングキャパシティ
BWC300

試験期日

Test date

試験開始 年 月 日 時 分 試験終了 年 月 日 時 分

Test start Y. M. D. H. M. Test finish Y. M. D. H. M.

試験場所

Test site

試験機器

Test equipment

試験担当者

Tested by

	開始時間 Start time	終了時間 Finish time	ロード速度 Loading rate (g/h)	パージ流量 Purge flow rate (L/min)	パージ量 Purge amount (L)	ロード前 キャニスタ 重量 Before canister weight (g)	ロード後 キャニスタ 重量 After canister weight (g)	ブタンワーキング キャパシティ BWC300 (g)
1								
2								
3								
4								
5								

試験結果

Test result

BWC300 平均値

BWC300 average _____ g

備考

Remarks

付表 3

Attached Table3

燃料タンクの透過率 (PF) の測定試験記録及び成績
 Test data record form of the PF of the fuel tank system

◎燃料タンク

Fuel tank

型式／識別番号

材質

容量

ID

Materials

Volume

L

図面／写真等

Drawing/Picture etc.

試験場所

試験担当者

Test site

Tested by

○試験用機器

Test equipment

密閉装置 型式 (可変体積型、固定体積型)

密閉装置 容積

Enclosure type (Variable volume type, Fixed volume type)

Enclosure Volume

m³

HC 分析計

HC analyzer

使用燃料

製造番号

(密度)

Fuel (E0 、 E10)

Batch No.

(Density g/cm³)

○HC_{3W} 測定前ソーク (1 回目)

Soak of before HC_{3W} measurement (1st)

燃料温度 (注入時)

燃料注入量

Fuel temperature (at injection) °C (K)

Inlet fuel amount

L

ソーク中の平均温度
Average temperature of the soak °C (K)

ソーク開始 年 月 日 ソーク終了 年 月 日
Soak start Y. M. D. Soak finish Y. M. D.

○HC_{3W} 測定前ソーク (2 回目)
Soak of before HC_{3W} measurement (2nd)

燃料温度 (注入時) 燃料注入量
Fuel temperature (at injection) °C (K) Inlet fuel amount L

ソーク時間 時間 分
Soak time h. m.

ソーク開始 年 月 日 時 分 ソーク終了 年 月 日 時 分
Soak start Y. M. D. H. M. Soak finish Y. M. D. H. M.

ソーク室内温度 (退出前 6 時間の温度) 最高 最低
Temperature of soak room
(Temperature of six hours it leaving room) Maximum °C (K) ~Minimum °C (K)

○HC_{3W} 測定
HC_{3W} measurement

試験開始 年 月 日 時 分 試験終了 年 月 日 時 分
Test start Y. M. D. H. M. Test finish Y. M. D. H. M.

密閉装置内放置時間 時間 分 密閉装置内温度偏差 最高 最低
Leaving time of enclosure h. m. Temperature deviation of enclosure Maximum °C (K) ~Minimum °C (K)

	放置開始時 When leaving begins	放置終了時 When leaving ends	HC _{3W} (1) (g/24h)
密閉装置内 HC 濃度 (ppmC) HC concentration of enclosure			
密閉装置内気圧 (kPa) Pressure of enclosure			
密閉装置内温度 (°C (K)) Temperature of enclosure			

(固定体積型の場合のみ)

(Only for fixed volume type)

(1) (g/24h)	+	密閉装置流出量 (g/24h) (Outlet flow)	-	密閉装置流入量 (g/24h) (Inlet flow)	=	(2) (g/24h)
-------------	---	-------------------------------------	---	------------------------------------	---	-------------

○HC_{20W} 測定前ソーク (1 回目)
Soak of before HC_{20W} measurement (1st)

ソーク中の平均温度
Average temperature of the soak °C (K)

ソーク開始 年 月 日 ソーク終了 年 月 日
Soak start Y. M. D. Soak finish Y. M. D.

○HC_{20W} 測定前ソーク (2 回目)
Soak of before HC_{20W} measurement (2nd)

燃料温度 (注入時) 燃料注入量
Fuel temperature (at injection) °C (K) Inlet fuel amount L

ソーク時間 時間 分
Soak time h. m.

ソーク開始 年 月 日 時 分 ソーク終了 年 月 日 時 分
Soak start Y. M. D. H. M. Soak finish Y. M. D. H. M.

ソーク室内温度 (退出前 6 時間の温度) 最高 最低
Temperature of soak room
(Temperature of six hours it leaving room) Maximum °C (K) ~Minimum °C (K)

○HC_{20W} 測定

HC_{20W} measurement

試験開始 年 月 日 時 分 試験終了 年 月 日 時 分
Test start Y. M. D. H. M. Test finish Y. M. D. H. M.

密閉装置内放置時間 時間 分 密閉装置内温度偏差 最高 最低
Leaving time of enclosure h. m. Temperature deviation of enclosure Maximum °C (K) ~Minimum °C (K)

	放置開始時 When leaving begins	放置終了時 When leaving ends	HC _{20W} (3) (g/24h)
密閉装置内 HC 濃度 (ppmC) HC concentration of enclosure			
密閉装置内気圧 (kPa) Pressure of enclosure			
密閉装置内温度 (°C (K)) Temperature of enclosure			

(固定体積型の場合のみ)

(Only for fixed volume type)

(3) (g)	+	密閉装置流出量 (g/24h) (Outlet flow)	-	密閉装置流入量 (g/24h) (Inlet flow)	=	(4) (g/24h)
---------	---	-------------------------------------	---	------------------------------------	---	-------------

○試験結果

Test result

HC _{20W}	-	HC _{3W}	=	PF (g/24h)	
					可変体積型の場合 (3) - (1) For variable volume type 固定体積型の場合 (4) - (2) For fixed volume type

備考

Remarks

付表 4
Attached Table4

燃料蒸発ガスの試験記録及び成績
Evaporative Emission Test Data Record Form

○試験自動車

Test vehicle

車名・型式 (類別) 原動機型式 最高出力
Make・Type (variant) Engine type Maximum output kW/min⁻¹

車台番号 走行キロ数
Chassis No. Running Distance km

使用燃料 製造番号 (密度)
Fuel (E0 , E10) Batch No. (Density g/cm³)

○燃料蒸発ガス抑制装置

Canister

型式／識別番号 活性炭の種類 容量
ID Activated carbon type Capacity L

ブタンワーキングキャパシティ
BWC300 g

○燃料タンク

Fuel tank

型式／識別番号 材質 容量
ID Materials Volume L

透過率
PF / APF g/24h

○暖機放置時排出 (ホットソークロス) 試験における測定記録

Measured results of hot soak loss test

試験場所 試験担当者
Test site Tested by

試験用機器

Test equipment

シャシダイナモメータ 型式
Chassis dynamometer type (DC/DY, AC/DY,)

送風機 型式 (車速比例型、)
Blower type (Proportional to vehicle speed,)

密閉装置 型式 (可変体積型、固定体積型) 容積
Enclosure type (Variable volume type, Fixed volume type) Volume m³

HC 分析計

HC analyzer

○プレコンディショニング走行前ソーク

Soak of before preconditioning drive

燃料温度 (注入時) 燃料注入量
Fuel temperature (at injection) °C (K) Inlet fuel amount L

ソーク開始 年 月 日 時 分 ソーク終了 年 月 日 時 分
 Soak start Y. M. D. H. M. Soak finish Y. M. D. H. M.

ソーク時間 時間 分 ソーク室内温度 最高 最低
 Soak time h. m. Temperature of soak room Maximum °C (K) ~Minimum °C (K)

○プレコンディショニング走行

Preconditioning drive

試験開始 年 月 日 時 分 試験終了 年 月 日 時 分
 Test start Y. M. D. H. M. Test finish Y. M. D. H. M.

走行モード

Drive mode (phase)

○ホットソークロス試験前ソーク

Soak of before hot soak loss test

燃料温度 (注入時)

燃料注入量

Fuel temperature (at injection) °C (K) Inlet fuel amount L

ソーク開始 年 月 日 時 分 ソーク終了 年 月 日 時 分
 Soak start Y. M. D. H. M. Soak finish Y. M. D. H. M.

ソーク時間 時間 分 ソーク室内温度 最高 最低
 Soak time h. m. Temperature of soak room Maximum °C (K) ~Minimum °C (K)

○コンディショニング走行

Conditioning drive

試験開始 年 月 日 時 分 試験終了 年 月 日 時 分
 Test start Y. M. D. H. M. Test finish Y. M. D. H. M.

走行モード

Drive mode (phase)

○ホットソークロス試験

Hot soak loss test

試験開始 年 月 日 時 分 試験終了 年 月 日 時 分
 Test start Y. M. D. H. M. Test finish Y. M. D. H. M.

密閉装置内放置時間

時間 分

密閉装置内温度

最高

最低

Leaving time of enclosure h. m. Temperature of enclosure Maximum °C (K) ~Minimum °C (K)

	放置開始時 When leaving begins	放置終了時 When leaving ends	排出量(5) (g) Mass Emissions
密閉装置内 HC 濃度 (ppmC) HC concentration of enclosure			
密閉装置内気圧 (kPa) Pressure of enclosure			
密閉装置内温度 (°C (K)) Temperature of enclosure			

(固定体積型の場合のみ)

(Only for fixed volume type)

(5) (g)	+	密閉装置流出量 (g) (Outlet flow)	-	密閉装置流入量 (g) (Inlet flow)	=	(6) (g)
---------	---	---------------------------------	---	--------------------------------	---	---------

○終日保管時排出（ダイアーナルブリージングロス）試験における測定記録

Measured results of diurnal breathing loss test

試験場所 試験担当者
 Test site Tested by

試験用機器

Test Equipment

密閉装置 型式 (可変体積型、固定体積型) 容積
 Enclosure type (Variable volume type, Fixed volume type) Volume m³

HC 分析計

HC analyzer

○ダイアーナルブリージングロス試験前ソーク

Soak of before diurnal breathing loss test

ソーク開始 年 月 日 時 分 ソーク終了 年 月 日 時 分
 Soak start Y. M. D. H. M. Soak finish Y. M. D. H. M.

ソーク室内温度（退出前 6 時間の温度） 最高 最低
 Temperature of soak room Maximum °C (K) ~ Minimum °C (K)
 (Temperature of six hours it leaving room)

○ダイアーナルブリージングロス試験

Diurnal breathing loss test

試験期日（1 日目）

Test date (1st day)

試験開始 年 月 日 時 分 試験終了 年 月 日 時 分
 Test start Y. M. D. H. M. Test finish Y. M. D. H. M.

密閉装置内放置時間 時間 分 密閉装置内温度偏差 最高 最低
 Leaving time of enclosure h. m. Temperature deviation of enclosure Maximum °C (K) ~ Minimum °C (K)

	放置開始時 When leaving begins	放置終了時 When leaving ends	排出量(7) (g) Mass Emissions
密閉装置内 HC 濃度 (ppmC) HC concentration of enclosure			
密閉装置内気圧 (kPa) Pressure of enclosure			
密閉装置内温度 (°C (K)) Temperature of enclosure			

(固定体積型の場合のみ)

(Only for fixed volume type)

(7) (g)	+	密閉装置流出量 (g) (Outlet flow)	-	密閉装置流入量 (g) (Inlet flow)	=	(8) (g)
---------	---	---------------------------------	---	--------------------------------	---	---------

試験期日 (2日目)

Test date (2nd day)

試験開始 年 月 日 時 分 試験終了 年 月 日 時 分
 Test start Y. M. D. H. M. Test finish Y. M. D. H. M.

密閉装置内放置時間 時間 分 密閉装置内温度偏差 最高 最低
 Leaving time of enclosure h. m. Temperature deviation of enclosure Maximum °C (K) ~Minimum °C (K)

	放置開始時 When leaving begins	放置終了時 When leaving ends	排出量(9) (g) Mass Emissions
密閉装置内 HC 濃度 (ppmC) HC concentration of enclosure			
密閉装置内気圧 (kPa) Pressure of enclosure			
密閉装置内温度 (°C (K)) Temperature of enclosure			

(固定体積型の場合のみ)

(Only for fixed volume type)

(9) (g)	+	密閉装置流出量 (g) (Outlet flow)	-	密閉装置流入量 (g) (Inlet flow)	=	(10) (g)
---------	---	---------------------------------	---	--------------------------------	---	----------

◎総排出量

Total mass emissions

燃料蒸発ガス排出量 (g) Fuel evaporative emissions	
---------------------------------------------	--

可変体積型の場合 (5) + (7) + (9) + 2×PF

For variable volume type

固定体積型の場合 (6) + (8) + (10) + 2×PF

For fixed volume type

備考

Remarks

側方衝突警報装置試験（協定規則第 151 号）

1. 総則

側方衝突警報装置試験（協定規則第 151 号）の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 151 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。

2. 測定値及び計算値の末尾処理

測定値及び計算値の末尾処理は、別表により行うものとし、別表より下位の桁の数値は四捨五入とする。

なお、測定ならびに計算が、別表による末尾処理よりも高い精度である場合にあっては、より高い精度による末尾処理としてもよいものとする。

3. 試験記録及び成績

試験記録及び成績は、該当する付表の様式に記入する。

なお、付表の様式は日本語又は英語のどちらか一方とすることができる。

3.1 当該試験時において該当しない箇所を抹消すること。

3.2 記入欄は、順序配列を変えない範囲で伸縮することができ、必要に応じて追加してもよい。

3.3 記入欄に「別紙参照」と記載の上、別紙による詳細な説明を必要に応じて追加してもよい。

別表 測定値の取扱い

試験自動車

項目	取扱い	単位
長さ	諸元表記載値	(m)
質量	整数位まで記載	(kg)
タイヤ空気圧	諸元表記載値	(kPa)

試験における測定記録

項目	取扱い	単位
長さ	小数第1位まで記載	(m)
速度	小数第1位まで記載	(km/h)

付表1

側方衝突警報装置の試験記録及び成績(協定規則第151号)
SIDE COLLISION WARNING EQUIPMENT Test Data Record Form

試験期日 Test date				試験場所 Test site	
改訂番号 Series No.	—	補足改訂番号 Suppl. No.	—	試験担当者 Tested by	

※基準の適否判断は原文(英文)に基づき行うため、日本語訳は参考として下さい。

1. 試験自動車

Test vehicle

車名及び型式(類別) Make and Type (Variant)					
車台番号 Chassis No.					
車両条件 Vehicle condition	合計 Total	第1軸 1st axle	第2軸 2nd axle	第3軸 3rd axle	第4軸 4th axle
車両の最大許容質量 Maximum permissible mass [kg]					
試験時質量 Mass of vehicle when tested [kg]					
タイヤサイズ及び空気圧 Tyre size and pressure [kPa]	/	()	()	()	()
車幅 Vehicle width [m]					
検出部の取付位置 Mounting position of detection unit					
BSISの仕様 Specification of BSIS equipment					
装置の名称及び型式 Make and type of device					
検知方法 Detection means					
運転者警告の種類 Kind of warning for driver	光学 Optical		聴覚 Acoustical		触覚 Haptic
信号タイミング調節 User-adjustable information timing	該当 Applicable		非該当 Not applicable	/	

2. 試験条件

Test condition

気象条件 Weather condition	天候 Weather		外気温 Ambient temp. [°C]	
試験路面状況 Proving ground road surface conditions	乾燥アスファルト Dry asphalt		乾燥コンクリート Dry concrete	

3. 試験機器

Test equipment

別紙1参照。

Refer to Attachment 1.

4. 備考

Remarks

別紙1
Attachment 1
試験機器
Test equipment

装置 Equipment	製造者 Manufacturer	型式 Type	識別番号 S/N	校正年月日 Calibration date	校正周期 Calibration cycle	備考 Remarks
自転車ターゲット Bicyclist target						
速度測定装置 Speed measurment device						

※本様式に関わらず、自動車製作者が使用する様式を使用することが出来る。

5. 試験成績

Test result

1/3

5.	仕様 Specifications	判定 judgment
5.1.	<p>上記2.3.項の定義に適合するBSISを装備した全ての車両は、本規則の5.2.項から5.7.項に記載する要件を満たすものとする。</p> <p>Any vehicle fitted with a BSIS complying with the definition of paragraph 2.3. above shall meet the requirements contained in paragraphs 5.2. to 5.7. of this Regulation.</p> <p>※ 2.3. “死角情報システム (BSIS)”とは、路端側の自転車との衝突の可能性を運転者に通知するシステムを指す。 “Blind Spot Information System (BSIS)” means a system to inform the driver of a possible collision with a bicycle near side.</p>	適／否 Pass Fail
5.2.	<p>一般要件</p> <p>BSISの有効性は、磁界または電界による悪影響を受けないものとする。これは、協定規則第10号第04改訂版以降の技術的な要件および過渡規定への適合によって証明するものとする。</p> <p>General requirements</p> <p>The effectiveness of the BSIS shall not be adversely affected by magnetic or electrical fields. This shall be demonstrated by compliance with the technical requirements and transitional provisions of UN Regulation No. 10, 04 series of amendments or any later series of amendments.</p>	適／否 Pass Fail
5.3.	<p>性能要件</p> <p>Performance requirements</p>	
5.3.1.	<p>BSISは、光学信号によって、想定されるターン中に危険にさらされる恐れがある近くの自転車について運転者に通知し、自転車の軌道を横切る前に車両を停止させることができるようにするものとする。</p> <p>また、車両が静止している場合には、1.4秒の反応時間を考慮して、近づいてくる自転車が車両前部に達する前に当該自転車について運転者に通知するものとする。これは、6.6.項に従ってテストするものとする。</p> <p>BSISは、衝突のリスクが増加したときに、光学信号、聴覚信号、触覚信号またはこれら信号の組み合わせによって運転者に警告するものとする。</p> <p>光学情報信号は、下記5.3.1.4.項に規定する条件が満たされている間に限り維持するものとする。車両と自転車との衝突の可能性が存在する間は、車両がターンして自転車の軌道から外れた結果であっても、運転者が自転車の軌道の方向にステアリングを戻す場合があるため、情報信号を不作動にすることは容認されない。</p> <p>The BSIS shall inform the driver about nearby bicycles that might be endangered during a potential turn, by means of an optical signal, so that the vehicle can be stopped before crossing the bicycle trajectory.</p> <p>It shall also inform the driver about approaching bicycles while the vehicle is stationary before the bicycle reaches the vehicle front, taking into account a reaction time of 1.4 seconds. This shall be tested according to paragraph 6.6.</p> <p>The BSIS shall warn the driver, by means of an optical signal, acoustical signal, haptic signal or any combination of these signals, when the risk of a collision increases.</p> <p>An optical information signal shall be maintained only for as long as the conditions specified in paragraph 5.3.1.4. below are fulfilled. Deactivation of the information signal as a result of the vehicle turning away from the bicycle trajectory is not allowed as long as a collision between vehicle and bicycle is still possible, in case the driver would steer back towards the bicycle trajectory.</p>	適／否 Pass Fail
5.3.1.1.	<p>情報信号は、下記5.4.項に定める要件を満たすものとする。</p> <p>The information signal shall meet the requirements as defined in paragraph 5.4. below.</p>	6.4.2.参照 See 6.4.2.

5. 試験成績

Test result

2/3

5.	仕様 Specifications	判定 judgment
5.3.1.2.	<p>警告信号は、下記5.5.項の要件を満たすものとする。手動で不動作にしてもよい。手動で不動作にした場合、車両のマスターコントロールスイッチを作動させるたびに当該信号を再び作動させるものとする。</p> <p>The warning signal shall meet the requirements of paragraph 5.5. below. It may be deactivated manually. In the case of a manual deactivation, it shall be reactivated upon each activation of the vehicle master control switch.</p>	適／否 Pass Fail
5.3.1.3.	<p>BSISは、15ルクスを超える周囲光条件については、少なくとも停止から30km/hまでのすべての前進車速において作動するものとする。</p> <p>The BSIS shall at least operate for all forward vehicle speeds from standstill to 30 km/h, for ambient light conditions above 15 Lux.</p>	適／否 Pass Fail
5.3.1.4.	<p>BSISは、5km/hから20km/hの速度で移動する自転車について、車両の運転者が通常のステアリング動作を行ったときに、車両の右前角に対して0から6mの衝突位置で、自転車と車両の衝突を生じさせる可能性がある、当該自転車と車両との横方向の間隔が0.9から4.25mにおいて、情報の終点で情報信号を発信するものとする。</p> <p>当該情報信号は、情報の始点の前では目に見えないものとする。当該信号は、情報の始点から情報の終点までに発信されるものとする。情報の始点は、6mと衝突位置との差に応じて増加させることによって、いずれの衝突位置についても計算することができる。</p> <p>また、直進運転中に、少なくとも最前方のフロントホイールに縦方向に位置し、横方向の間隔が0.25から0.9mで自転車が検知された場合も、情報信号が発信されるものとする。</p> <p>The BSIS shall give an information signal at last point of information, for a bicycle moving with a speed between 5 km/h and 20 km/h, at a lateral separation between bicycle and vehicle of between 0.9 and 4.25 metres, which could result in a collision between bicycle and vehicle with an impact position 0 to 6 m with respect to the vehicle front right corner, if typical steering motion would be applied by the vehicle driver.</p> <p>The information signal shall not be visible before the first point of information. It shall be given between the first point of information and the last point of information. The first point of information may be calculated for any impact position by increasing with the difference between 6 m and impact position.</p> <p>It shall also give an information signal if a bicycle is detected at a lateral separation of between 0.25 up to 0.9 m longitudinally at least located at the most forward front wheel while driving straight.</p>	適／否 Pass Fail
5.3.1.5.	<p>車両メーカーは、コーン、交通標識、生け垣および駐車中の自動車など、静止している非交通弱者の物体を検知したことによる誤検知警告の回数を最小限にすることを保証するものとする。ただし、衝突が迫っている場合には、情報信号を発信することができる。</p> <p>The vehicle manufacturer shall ensure that the number of false-positive warnings due to the detection of static non-VRU objects such as cones, traffic signs, hedges and parked cars shall be minimized. However it may give an information signal when a collision is imminent.</p>	適／否 Pass Fail

5. 試験成績

Test result

3/3

5.	仕様 Specifications	判定 judgment
5.3.1.6.	<p>氷、雪、泥、埃もしくは類似の物資による汚れ、または5.3.1.3.項に規定する光条件を下回る周囲光条件のためにBSISが適切に作動できない場合、当該BSISを自動で不作動にするものとする。これは、5.6.2.項に規定するとおりに表示するものとする。汚れがなくなり通常機能が検証されたときに、当該BSISは自動的に再び作動するものとする。これは、下記6.9.項の規定に従ってテストするものとする。</p> <p>The BSIS shall automatically deactivate if it cannot operate properly due to its sensing devices being contaminated by ice, snow, mud, dirt or similar material or due to ambient light conditions below those specified in paragraph 5.3.1.3. This shall be indicated as specified in paragraph 5.6.2. It shall automatically reactivate when the contamination disappears and normal function has been verified. This shall be tested in accordance with the provisions of paragraph 6.9. below.</p>	別紙2参照 See Attachment 2.
5.3.1.7.	<p>BSISはまた、本規則の要件を満たすことを妨げるBSISの故障があった場合にも、運転者に故障警告を発するものとする。かかる警告は、5.6.1.項に規定するとおりとする。これは、下記6.8.項(故障検知テスト)の規定に従ってテストするものとする。</p> <p>The BSIS also shall provide the driver with a failure warning when there is a failure in the BSIS that prevents the requirements of this Regulation from being met. The warning shall be as specified in paragraph 5.6.1. This shall be tested in accordance with the provisions of paragraph 6.8. below (failure detection test).</p>	別紙2参照 See Attachment 2.
5.3.2.	<p>メーカーは、BSISが小型自転車および背が低いサイクリストについても規定したとおりに作動しており、ISO [CD] 19206-4:2018に詳述された値から36%を超える差がないことを、技術機関および型式認可当局が納得するように、文書、シミュレーション、またはその他の手段を用いて証明するものとする。</p> <p>The manufacturer shall demonstrate, to the satisfaction of the Technical Service and Type Approval Authority, through the use of documentation, simulation or any other means, that the BSIS is performing as specified also for smaller bicycles and smaller bicyclists, differing by not more than 36 per cent from the values detailed in ISO [CD] 19206-4:2018.</p>	適/否 Pass Fail
5.4.	<p>情報信号 Information signal</p>	6.4.2.参照 See 6.4.2.
5.5.	<p>警告信号 Warning signal</p>	6.4.2.参照 See 6.4.2.
5.6.	<p>故障警告信号 Failure warning signals</p>	6.4.1.参照 See 6.4.1.
5.7.	<p>検査に関する規定 Provisions for inspection</p>	
5.7.1.	<p>故障警告信号の状況を目視観察することにより、BSISの適切な作動状況を確認することができるものとする。</p> <p>It shall be possible to confirm the correct operational status of the BSIS by a visible observation of the failure warning signal status.</p>	適/否 Pass Fail

5. 試験成績

Test result

1/3

6.	試験手順 Test procedure	判定 judgment
6.1.	<p>メーカーは、システムの基本設計、および該当する場合は当該システムが他の車両システムに接続する方法にアクセスできる文書パッケージを提供するものとする。センシングおよび警告ストラテジーを含むシステムの機能を説明するものとし、当該文書は、システムの作動状況の確認方法、他の車両システムへの影響の有無、および故障警告信号の表示を生じさせる状況の確立に使用される方法について説明するものとする。当該文書パッケージは、型式認可当局が最悪ケース状況の種類を特定し、かかる状況の選択に関する意思決定を支援することができるだけ十分な情報を提供するものとする。</p> <p>The manufacturer shall provide a documentation package which gives access to the basic design of the system and, if applicable, the means by which it is linked to other vehicle systems. The function of the system including its sensing and warning strategy shall be explained and the documentation shall describe how the operational status of the system is checked, whether there is an influence on other vehicle systems, and the method(s) used in establishing the situations which will result in a failure warning signal being displayed. The documentation package shall give sufficient information for the Type Approval Authority to identify the type of and to aid the decision-making on the selection of worst-case conditions.</p>	適/否 Pass Fail
6.2.	<p>テスト条件 Test conditions</p>	適/否 Pass Fail
6.2.1.	<p>テストは、平坦で乾いたアスファルト面またはコンクリート面上で実施するものとする。</p> <p>The test shall be performed on a flat, dry asphalt or a concrete surface.</p>	
6.2.2.	<p>周囲温度は0℃から45℃とする。</p> <p>The ambient temperature shall be between 0 °C and 45 °C.</p>	
6.2.3.	<p>テストは、要求されるテスト速度で安全に走行できる視界条件下で実施するものとする。</p> <p>The test shall be performed under visibility conditions that allow safe driving at the required test speed.</p>	
6.3.	<p>車両条件 Vehicle conditions</p>	適/否 Pass Fail
6.3.1.	<p>テスト重量 車両はいかなる積載条件下においてもテストすることができ、アクスル間の質量分布は、各アクスルの最大許容質量を超えないように車両メーカーが規定するものとする。テスト手順開始後は、いかなる変更も行わないものとする。車両メーカーは、すべての積載条件下でシステムが作動することを文書を用いて証明するものとする。</p> <p>Test weight The vehicle may be tested at any condition of load, the distribution of the mass among the axles shall be stated by the vehicle manufacturer without exceeding any of the maximum permissible mass for each axle. No alteration shall be made once the test procedure has begun. The vehicle manufacturer shall demonstrate through the use of documentation that the system works at all conditions of load.</p>	
6.3.2.	<p>車両は、通常走行条件用のタイヤ空気圧でテストするものとする。</p> <p>The vehicle shall be tested at the tyre pressures for normal running conditions.</p>	
6.3.3.	<p>BSISにユーザーによる調節が可能な情報タイミングが装備されている場合は、衝突点に最も近いタイミングで情報信号を発信する設定(すなわち最悪ケース設定)に情報閾値を設定して、下記6.5項および6.6項に規定するテストを各テストケースについて実施するものとする。テスト走行開始後は、いかなる変更も行わないものとする。</p> <p>In the case where the BSIS is equipped with a user-adjustable information timing, the test as specified in paragraphs 6.5. and 6.6. below shall be performed for each test case with the information threshold set at the settings that generate the information signal closest to the collision point, i.e. worst case setting. No alteration shall be made once the test run has started.</p>	

5. 試験成績

Test result

2/3

6.	試験手順 Test procedure	判定 judgment
6.4.	光学故障警告信号検証テスト Optical failure warning signals verification test	
6.4.1.	<p>車両を静止状態にして、警告信号が上記5.6.項の要件に適合することを確認する。 With the vehicle stationary check that the warning signals comply with the requirements of paragraph 5.6. above.</p>	適／否 Pass Fail
5.6.	故障警告信号 Failure warning signals	
5.6.1.	<p>上記5.3.1.7.項に言及する故障警告信号は黄色の光学警告信号とし、情報信号以外か、あるいは情報信号とは明確に区別できるものとする。故障警告信号は日中および夜間も見えるものとし、運転者が運転席から容易に検証できるものとする。 The failure warning referred to in paragraph 5.3.1.7. above shall be a yellow optical warning signal, and shall be other than or clearly distinguishable from the information signal. The failure warning signal shall be visible by daylight and night, and shall be easily verifiable by the driver from the driver's seat.</p>	
5.6.2.	<p>5.3.1.6.項に言及する光学警告信号は、BSISが一時的に使用できないことを示すものとする。BSISが使用できない間は、本信号が作動し続けるものとする。本目的のために、上記5.3.1.7.項に規定する故障警告信号を使用することができる。 The optical warning signal referred to in paragraph 5.3.1.6. shall indicate that the BSIS is temporarily not available. It shall remain active as long as the BSIS is not available. The failure warning signal specified in paragraph 5.3.1.7. above may be used for this purpose.</p>	
5.6.3.	<p>BSIS光学故障警告信号は、車両のマスターコントロールスイッチの作動によって作動するものとする。本要件は、共通スペースに示される警告信号には適用しないものとする。 The BSIS optical failure warning signals shall be activated with the activation of the vehicle master control switch. This requirement does not apply to warning signals shown in a common space.</p>	
6.4.2.	<p>車両を静止状態にし、5.4.項および5.5.項に規定した情報信号および警告信号を作動させ、かかる信号が当該項に規定する要件に適合することを検証する。 With the vehicle stationary, activate the information and warning signals as specified in paragraphs 5.4. and 5.5. and verify that the signals comply with the requirements specified in those paragraphs.</p>	適／否 Pass Fail
5.4.	情報信号 Information signal	
5.4.1.	<p>上記5.3.1.1.項に言及する死角情報は、運転者が運転席から気づき、容易に検証できる情報信号とする。本情報信号は、日中および夜間も見えるものとする。 The blind spot information referred to in paragraph 5.3.1.1. above shall be an information signal that is noticeable and easily verifiable by the driver from the driver's seat. This information signal shall be visible by daylight and at night.</p>	
5.4.2.	<p>情報信号を発する装置は、車両の中央縦断面に平行で、かつ目の基準点を通る軸の方向に、30°を超える水平角度で路端側に配置するものとする。運転者の着席位置が車両の路端側に位置している場合は、この値を小さくすることができる。 The device emitting the information signal shall be located at the near side at a horizontal angle greater than 30° towards an axis parallel to the longitudinal median plane of the vehicle and going through the ocular reference point. If the driver's seating position is located on the near side of the vehicle, this value may be reduced.</p>	

5. 試験成績

Test result

3/3

6.	試験手順 Test procedure	判定 judgment
5.5.	警告信号 Warning signal	
5.5.1.	<p>上記5.3.1.2.項に言及する警告信号は、例えばモードまたは作動ストラテジーの点において、5.4.項に規定する情報信号とは異なる信号とする。 The warning signal referred to in paragraph 5.3.1.2. above shall be a signal differing, e.g. in mode or activation strategy, from the information signal specified in paragraph 5.4.</p>	
5.5.2.	<p>警告信号を衝突の危険性と関連付けることを、運転者が容易に理解できるものとする。警告信号が光学信号の場合、本信号も日中および夜間も見えるものとする。 It shall be easily understandable for the driver to relate the warning signal to the potential collision. In case the warning signal is an optical signal this signal shall also be visible by daylight and at night.</p>	
5.5.3.	<p>警告信号は、最も早くても、例えば自転車の方向にターンする意図により、例えば車両と自転車の間の距離もしくは車両と自転車の軌道交点の評価、方向指示器の作動もしくは類似のものにより、システムが衝突の危険性を検知したときに作動するものとする。当該ストラテジーを6.1.項に言及する情報において説明するものとする。方向指示器の作動のみに基づかないものとする。 技術機関は、当該ストラテジーに従ってシステムの作動を検証するものとする。 The warning signal shall be activated at the earliest when the system detects a potential collision, e.g. by the intention of a turn towards the bicycle, e.g. by evaluating the distance between or trajectory intersection of vehicle and bicycle, direction indicator activation or similar. The strategy shall be explained in the information referred to in paragraph 6.1. It shall not depend solely on the activation of the direction indicator. The Technical Service shall verify the operation of the system according to the strategy.</p>	
6.5.	<p>死角情報動的テスト Blind Spot Information Dynamic Test</p>	<p>別紙2参照 See Attachment 2.</p>
6.6.	<p>死角情報静的テスト Blind Spot Information Static Tests</p>	<p>別紙2参照 See Attachment 2.</p>
6.7.	<p>メーカーは、6.5.10項に記載したとおり、車両が交通標識以外の一般的な静止物体を通過したときに死角情報信号が作動しないことを、技術機関および型式認可当局が納得するように、文書、シミュレーション、またはその他の手段を用いて証明するものとする。特に、駐車中の自動車に対応するものとする。 The manufacturer shall demonstrate, to the satisfaction of the Technical Service and Type Approval Authority, through the use of documentation, simulation or any other means, that the Blind Spot Information signal is not activated, as described in paragraph 6.5.10., when the vehicle passes any other usual stationary object than the traffic sign. In particular, parked cars shall be addressed.</p>	<p>適 / 否 Pass Fail</p>
6.8.	<p>故障検知テスト Failure detection test</p>	<p>別紙2参照 See Attachment 2.</p>
6.9.	<p>自動不作動化テスト Automatic deactivation test</p>	<p>別紙2参照 See Attachment 2.</p>

別紙2

Attachment 2

6.5. 死角情報動的テスト

Blind Spot Information Dynamic Test

テストケース Test cases	自転車の速度 $V_{bicycle}$ [km/h]		車両の速度 $V_{vehicle}$ [km/h]		最大横ずれ量 Maximum lateral deviation [m]	前後方向のずれ量 Longitudinal deviation [m]		死角情報信号の作動状態 Operating condition of Blind Spot Information signal [m]			結果 result
	目標 target	試験時 tested	目標 target	試験時 tested	自転車 bicycle	自転車と線A bicycle vs Line A	車両と線B vehicle vs Line B	信号開始 start signal	信号終了 end signal	対標識及びコーン vs the traffic sign and cones	
1	20		10							React Not	適/否 Pass/Fail
2	20		10							React Not	適/否 Pass/Fail
3	20		20							React Not	適/否 Pass/Fail
4	10		20							React Not	適/否 Pass/Fail
5	10		10							React Not	適/否 Pass/Fail
6	20		10							React Not	適/否 Pass/Fail
7	20		10							React Not	適/否 Pass/Fail
追加ケース (適用の場合) Additional test cases (if applicable)	8									React Not	適/否 Pass/Fail
	9									React Not	適/否 Pass/Fail
	10									React Not	適/否 Pass/Fail
	11									React Not	適/否 Pass/Fail
	12									React Not	適/否 Pass/Fail
許容差 Tolerance	±0.5		±2		±0.2	±0.5					

* 試験時の速度は、目標速度から最も離れた速度を記載すること。
Write the farthest speed from the target speed for tested speed.

別紙2

Attachment 2

6.6. 死角情報静的テスト

Blind Spot Information Static Tests

	自転車の速度 Bicyclist speed [km/h]		速度定速化位置 Point of constant speed [m]		車両前方 Forward vehicle [m]		車両側方 Sideward vehicle [m]		死角情報信号作動位置 Point of Blind Spot Information signal activated [m]		結果 result
	目標 target	試験時 tested	目標 target	試験時 tested	目標 target	試験時 tested	目標 target	試験時 tested	目標 target	試験時 tested	
6.6.1. 静的テストタイプ1 Static Type Test 1	5				1.15				2		適/否 Pass Fail
6.6.2. 静的テストタイプ2 Static Type Test 2	20		44				2.75		7.77		適/否 Pass Fail
許容差等 Tolerance etc.	±0.5		or more		±0.2		±0.2		or more		

6.8. 故障検出試験

Failure detection test

6.8.1. 故障の再現に関する手段と箇所 Means and part(s) for failure simulation											
6.8.2. 信号の作動 Activation signal	運転中 While driving	適/否 Pass Fail	マスターコントロールスイッチの作動ごと Every activate master controll switch					適/否 Pass Fail	故障の再現中 While reproducing failure	適/否 Pass Fail	

6.9. 無効化試験

Deactivation test

6.9.1. 無効化手段 Means of deactivation											
	BSISの自動的な不作為 Automatically deactivate the BSIS					適/否 Pass Fail	光学故障警告信号の作動 Activation the optical failure warning signal				適/否 Pass Fail
6.9.2. 検知装置の復旧後 After detection device recovery	BSISの自動的な再作動 Automatically reactivate the BSIS					適/否 Pass Fail	BSIS再作動までの走行時間 Driving time to reactivate the BSIS				適/否 Pass Fail
											sec